

# ARADI KÖZLÖNY

51. évfolyam, 274. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Vasárnap, 1936. november 29.

## Roosevelt szive

Ugy villan fel előttünk a kép, mint a gyakran-látott amerikai filmzsrnában: az Elnök, aki elképesztő fölényrel győzött a második választáson, mosolyogva ragyogtatja meg csikkerét a fotoriporterek magnézium-fénybombái között, talán egyet-kettőt nyájasan integet is és aztán elmondja a jól-megfontolt beszédet a mikrofonok felé. Felirat: „Roosevelt, az USA népszerű elnöke békebeszédet mond a rio de janeiro-i pályaudvaron Európának”. Moraj, premier-plan:

— Az amerikai nép elenszenyvel viseltetik a háborúval szemben, mert az nemcsak az emberi életet pusztítja ki, hanem tönkretesz a családok boldogságát, összezuzza az emberi ideálokat. Szerencsére Amerikában, a szabad népek államaiban nem juthat szóhoz a gyűlölet és az ellenségeskedés oly mértékben, mint a többi világrészekben, ahol az ellentétek csak szenvedést, csak nyomoruságot eredményeznek. Az amerikai népek között nem urakodnak olyan ellentétek, amelyeket ne lehetne békés úton elintézni. Az amerikai népek a civilizációnak értékes szolgálatot tesznek azzal, hogy ápolják, fenntartják és biztos alapokra helyezik a békét. Buenos-Ayresben az amerikai békekonferencia olyan időben ül össze, amikor egy másik világrészben álig felfegyverkezett államok fenyegetőleg merednek egymásra. A veszélynek ennek az atmoszférájában az amerikai népeknek kötelességük példát mutatni és olyan békét kovácsolni össze, amely szétszakíthatatlan. Oké.”

Igy Roosevelt: a folytatása nyilván majd Buenos-Ayresben, a panamerikai konferencián következik. Mi, akik a fenti színekkel vázolt világrészen élünk, a rádió és a dróttalan szikratávíró, továbbá a tengeralatti kábel jótékony segítségével alig tízenhat óra leforgásán belül értesülhetünk róla, hogy jó lesz odafigyelni a buenosayresi kongresszusra, mert ott nekünk kívánnak példát szolgáltatni, melyből okuk tanulunk. Szó ami szó, eléggé keserves dolgokat említett az Elnök, már mint velünk, európaiakkal kancsolatosan és még keservesebb az a tudat, hogy mindez többé-kevésbé igaz is. Az tudniük, amit a mi viszonyainkról mondott. Am legyen szabad megjegyeznünk, hogy mindaz, amit viszont, ügyes ellentétben, az amerikai népek magatartásáról állított, bizonyos mértékig nem felel meg a tényeknek. Tudja Isten, ha csak a legutóbbi világháborúra is gondolunk, úgy rémlik valahogy hogy az amerikai nép „a civilizációnak azzal tett értékes szolgálatokat”, hogy a hadiparral kapcsolatos bányáit, kémiai üzemait, nehézipari gyárait teljes üzemre állítva gyártotta és szállította Európába az általuk oly megvetett háború nélkülözhetetlen kellékeit, a hadianyagot és a pénzt. Bele is adósodtunk alaposan az üzletbe, melyre egyébként egyformán ráfizettünk. Hoover szegény a megmondhatója. Akkoriban tehát ez az európai ellenségeskedés „jól jött” Amerikának s nem is nagyon prédikáltak a békéről, meg a példáról mellé. Hogy milyen nyomoruságot és sorvadást szenvedtünk és szenvedünk még ma is a nagy katzenjammer után, arról lehet beszélni napestig, mind igaz: de mégis csak furcsa ize van a dolognak, ha most, a nagy lepusztulás után újra jön egy amerikai elnök, aki eddig is aggasztó érdeklődést tanusított az európai kérdések iránt és — feledve a közös múltat, egészen Woodrow Wilson professzor ur tragikus életéig és halá-

## Antonescu külügyminiszter Londonba, Párisba, Ankarába és Athénbe készül

A külügyminiszter érdekes nyilatkozata Varsóban — Bucureş'tibe jön Rydz Smigly

Varsóból jelentik: Antonescu külügyminiszter tegnap fogadta a külföldi és a lengyel sajtó képviselőit, akik előtt az alábbi nyilatkozatot tette:

— Rendkívüli módon örvendek, hogy közvetlen összeköttetésbe léphettem a sajtó képviselőivel és tudomásukra adhatom, mennyire meghatott az a meleg fogadtatás, amelyben a lengyel kormány és a lengyel nép részesített. Varsói utam csak egy része azoknak a látogatásoknak, amelyeket a szövetséges államok fővárosaiban tettem és teszek. Abban a szerencsében részesültem, hogy II. Carol királlyal együtt megjelenhettem Prágában.

Belrádot is meglátogatom éppen úgy, mint Páris, Londont, Ankarát és Athént, ahova február folyamán utazom a Balkán szövetség kongresszusára.

Ki kell fejeznie legmélyebb tiszteletemet a lengyel köztársaság elnöke iránt, aki lekövetelő szívélyességgel fogadott. Szerencsém volt Rydz Smigly marsallal, a nagy Pilsudsky utódával is megismerkednem, Beck külügyminiszterrel tovább folytathattam azokat a tárgyalásokat, amelyeket Genfben elkezdtünk és amelyek alkalmat adtak arra, hogy a két ország közötti tökéletes egyetértést megállapítsuk. Nem titkolhatom aggodalmaimat bizonyos külpolitikai kérdésekben, de még vagyok győződve arról, hogy a békevágy, amely az összes felelős politikusokat eltölti, végül is győzedelmeskedni fog. Ezt a békevágyat Lengyelország és Románia egyaránt kifejezésre juttatják, mert nyugalmat és biztonságot kívánnak, hogy belpolitikai kérdéseiket megoldhassák.

— A román-lengyel szövetség Európa keleti részére a békét jelenti. A legnagyobb megelégedéssel jelenthetem ki, hogy varsói utam kettős célt szolgált eredményesen. Az egyik a lengyel-román határpontok jegyzőkönyvileg való megállapítása, ami tulajdonképpen szimbolikus jelentőségű volt, mert ez a megállapítás örök időkre egységessé teszi a két országot. A másik eredmény a kulturális együttműködésre vonatkozó megállapodás, amely értékes és szükséges mindkét ország szempontjából. A mi művészeink, íróink és tudósaink boldogok lesznek, hogy Európa egyik legrégebbi és legkulturáltabb népének szellemi

lái — most minket állít oda elrettentő, visszataszító példaként az egyenetlenkedő északamerikai államok elé: lássátok, az Európa-gyerek rossz fiú volt, ma sem javult meg, folyton verkedni akar s közben összevissza töri magát: vigyázzatok, nehogy úgy járjatok, mint ő!.

Nehéz volna ezidőszerint akár sejteni is, hogy milyen céljai vannak Rooseveltnek a buenosayresi panamerikai kongresszussal, mit kíván demonstrálni az amerikai és az európai kontinenseken. Olyan messi vagyunk tőle, hogy szinte nem is nagyon érdekel: de ha nem

vezetőivel együttműködhetnek.

— Nagy elfogultságom következtében, sajnos, nem volt időm ahhoz, hogy megcsodáljam Varsó és Krakkó történelmi és művészeti értékeit. Mély meghatottsággal álltam Lengyelország feltámasztójának, Pilsudsky marsallnak koporsója előtt. II. Carol király, a román kormány és a hadsereg kegyeletét róttam le a nagy férfi emléke előtt, aki örökül hagyta reánk nagy művét: a román-lengyel szövetséget.

A román-lengyel közművelődési egyezményt tegnap aláírták és kicserélték a román-lengyel határmegjelölési egyezmény okiratát. Hir szerint Rydz-Smigly, a lengyel hadsereg főparancsnoka nemsokára Bucureş'tibe utazik.

A külügyminiszter varsói tárgyalásairól ma hivatalos jelentést tették közzé, amely mindenekelőtt megalapítja, hogy a két államférfi között teljes az összhang mindama külpolitikai kérdésekben, amelyek országaikat érdeklik. Elhatározták, hogy a mai helyzetben annyira szükséges érintkezést a két állam között élénkebbé fogják tenni. A román-lengyel szövetség mindenben megfelel nemcsak a két ország érzelmi, hanem politikai céljainak is és egyik konstruktív eleme az európai biztonságának. A garanciális szerződést, amely Lengyelország és Románia között létrejött, továbbra is fenntartják, a közeljövőben a román közoktatásiügyi miniszter, a vezérkar főnöke és a Banca Națională kormányzója látogatnak el Lengyelországba. A jelentés megemlékezik ezután a Varsóban aláírt két újabb egyezményről.

Antonescu Victor külügyminiszter feleségével és kíséretével ma délután 15 óra 40 perccor hagyta el a lengyel fővárost. A külügyminiszter bucsuztatására a pályaudvaron megjelent Beck külügyminiszter, Sembeck külügyi államtitkár, Szkliszky sajtófőnök, Kobilanszky, a lengyel külügyminiszterium politikai osztályának főnöke, valamint Arcisewszky bucureşti-i lengyel követ. Beck külügyminiszter hatalmas virágcsokorral kedveskedett Antonescu miniszter feleségének.

LONDONBÓL jelentik: A Daily Herald szerint BECK és ANTONESCU külügyminiszterek megállapodtak abban, hogy kormányaik nem engedik meg idegen csapatoknak országuk területén az átvonulást egy esetleges német-orosz háború esetén.

is érdekel, érze mileg érint mindenestre a hamis puritánságnak ez a roosevelti gesztusa, melyet a mi kontinensünk felé tett. Roosevelt igen jól tudja, mennyi s minő része volt az Egyesült-Államoknak eddig Európa tönkrejuttatásában s ha „az amerikai nép ellenszenyvel viseltetik” is a háborúval szemben, melyért épeszü ember nem is rajonghat, azért számos esetben bebizonyította, hogy ez az elenszeny nem akadályozza meg abban, hogy — vérző szívvel bár — ne profitálja az európai népek háboruit. (J.)

# Hans Ottó Roth a némettség nevében nyilatkozott a parlamentben

Az iskolai és közigazgatási sérelmek orvoslását kérte a szoros együttműködés érdekében

## Bratianu Dinu válaszolt a milánói beszédre

Bucurestiből jelentik: A szenátus mai ülésén Radulescu (Mehedint) nemzeti-parasztpárti szenátor pártja nyilatkozatát olvasta fel, majd hosszabb beszédet mondott, melyben külpolitikai, majd belső kérdésekkel foglalkozott.

A képviselőházban Madgearu olvasta fel a nemzeti-parasztpárt deklarációját, majd Iunian beszélt a felirati vita során. Erős bírálat alá véve a kormány működését. Beszédét avval végezte, hogy Romániának nincs szüksége kölcsönös segélynyújtási szerződésre sem Németországgal, sem Olaszországgal.

A következő szónok Hans Otto Roth, a német kisebbségi párt parlamenti vezére volt, aki nyilatkozatát olvasott fel, amely hangsúlyozza, hogy a mai nemzetközi helyzetben gyors elhatározásra van szükség a bolsevizmus leküzdésére és tiszta román nemzeti politika folytatására, olyan értelemben, mint ahogy azt Iorga a szenátus tegnapi ülésén kifejtette. Az ország minden erejét össze kell fogni és mindent meg kell tenni a hadsereg minél tökéletesebb felfegyverzésére. A romániai némettség az ország román népével együtt él és hal ezért az országért, mert mindkét népnek ugyanazok az ellenségei. Ezután iskolai és közigazgatási sérelmeket sorol fel, amelyeknek megszüntetését kéri, mert a harcokban, amelyek előrevetik árnyékukat, Románia németsege vállalva akar küzdeni a románsággal a civilizáció és az igazság érdekében.

Cernaútiból jelentik: A bukovinai (bucovinai) fővárosban ma leplezték le Ion I. C. Bratianu szobrát, amelynek ünnepét összekötötték Bukovina (Bucovina) csatlakozásának tizennyolc éves évfordulójával. Az ez alkalommal tartott revízióellenes gyűlésen résztvett Bratianu Dinu, Pop Valer, Mircea Djuvara és Nistor miniszterek és a törvényhozás tagjai igen nagy számban. A szoborleplezés szónokai Nistor munkaügyi miniszter és Visarion cernaúti érsek voltak, majd Bratianu Dinu lépett a szónoki emelvényre és főképpen Mussolini milánói beszédével foglalkozott. Az igazság — mondotta — amelyet Mussolini követel,

a magyar mágnások igazsága lenne, akiket itt a nép javára megosztottak birtokaiktól. A háború után Olaszország a nemzeti eszme alapján épült fel, nincs tehát joga ahhoz, hogy más nemzetektől ugyanezt irigyelje. Erdély (Ardeal) román volt és román marad és 12 százalékos magyar lakosság erőszaka nem döntheti el 63 százalékos román sorsát. *Aki ilyen imperatív módon a revízióról beszél, az háborút idéz elő. El tudja viselni Európa azt a kata-*

**Legújabb női télikabátok, bundák, bőr retikülök, női kalapok nagy választékban 5794**

**LYONE**  
Mercur-tag. áruházban, Neuman-pal

klizmust, amely ennek következménye lehet? Abban a tudatban, hogy a jogainkat védjük, minden román megteszi majd kötelességét. A kisantant és a Balkán-szövetség államaival együtt 90 millió blokkot képezünk, nincs tehát okunk félni. A revízió üres szó, minden erő és visszhang nélküli.

Pop Valer kereskedelmi miniszter a nagy Bratianuról tartott emlékbeszédet, majd Max Hackmann szenátor és Dan Partenie képviselőházi alelnök beszéltek.

## Női télikabátok, bundák, ruhák

5558

minden ízlést kielégítő, jó kivitelben, versenyképes árakban

MERCUR-tag.

**MENCZER** női konfekcióban Arad, Fischer Eliz-pal.

AZ OLOSÓ KARÁCSONYI VASÁR MEGKEZDÖDÖTT

## A zsaroló

Írta: W. D. FLEMING

Newyorkban nagyon forró lett a talaj Keene Thomas lába alatt. A szerkesztőségüől kidobták, mert zsarolási kísérleten tetten érték és csak szökéssel menekült a börtön elől.

A kis kaliforniai városkában, ahol Keene ezekután letelepedett, nem tudták az előzményekről és senkit sem lepett meg, amikor ujságot indított a helyi nyomda pénzével.

Keene nem érte be a szerény, de biztosnak látszó keresettel, hanem lassan és óvatosan zsarolni kezdte azokat a vállalatokat, amelyeknek nem minden üzlete vágyott a nagy nyilvánosság vakító világosságára.

Lassanként, mily ilyen kisvárosban másképp alig is képzelhető el, híre ment, hogy Keene nagyon veszedelmes ember. Az előfizetők kezdtek elmaradozni, mert az ujság legérdekesebb hírei nem azok voltak, amelyeket megírt, hanem azok, amiket... pénzért elhallgatott.

Keene végül is kénytelen volt magában megállapítani, hogy ez a vadászterület már meglehetősen ki van merítve és elhatározta, hogy nagyösszegű „vágást” kísérel meg. Már hónapok óta készült arra, hogy a legfeljebb párszáz dolláros revolverezések után alapos érvágással biztosítsa jó időre a nyugodt megélhetést és pletykákra alapított, tehát ingyenes kémszervezettel vette körül a város leggazdagabb polgárát, Wooley polgármestert.

Amikor aztán „mindent tudott”, egy délután nagy park közepén levő villájában kereste fel Wooley polgármestert, hogy lehetőleg zavartalanul robbantassa fel aknáit. Keenet nagyon kellemesen érintette, hogy három üres szobán át jutott el a nagy sarokszobáig, ahol a polgármester fogadta s így nem kellett kíváncsi fülek ellenőrzésétől tartania.

Jól elkészült Keene a találkozóra, mert tudta, hogy a polgármester nem ijedős természetű ember. Keene körülbelül husz percen át összefüggően elmondotta a történetet, amelynek előadása miatt

idejött. A polgármester egész idő alatt nem vette le róla hideg acélkék szemét. Amikor Keene elhallgatott, Wooley lassan, minden szót hangsúlyozva, így szólt:

— Meghallgattam, amit ön nekem városunk „egy polgáráról” jónak látott elmondani. Az a körülmény, hogy ezt a történetet éppen nekem, a város polgármesterének, tartotta szükségesnek elmondani, azt sejteti, hogy nagyon tekintélyes polgártársunkról van szó.

Keene bólintott és a következőket mondotta:

— Az embereim már hónapok óta megfigyelik, hogyha „az illető ur” akinek a felesége a város egyik előkelő dámája, állítólag hivatalos ügyekben St.-Louis-ba utazik, ott mindig ugyanakkor a fiatal hölgynek a társaságában látják, aki... bebizonyítottan... az illető ur barátnője.

— Uram, beszéljünk nyíltan — mondotta a polgármester az asztal mellől felállva —, milyen összeget akar kizsarolni és milyen szerepet szán nekem? Talán azt kívánja tőlem, hogy én közvetítem a hallgatási díj kifizetését eddig meg nem nevezett polgártársam és az ön zsaroló bandája között?

— Téved, polgármester ur, — mondotta Keene hidegen — önt nem közvetítésre kérem fel, mert hiszen... hogy folytassam az ön által megkezdett nyíltságot... ön az a polgártársunk, aki nekem százezer dollárt fog lefizetni, ha azt akarja, hogy ez a tudósítás ne jelenjék meg. Még azt is hozzáteszem, hogy nincs módjában ellenem fellépni, mert erre a beszélgetésre nincsen tanuja és ha velem szemben bármilyen rendőri intézkedés történne, St.-Louis-i társam a cikket azonnal szétküldené Amerika összes nagyobb ujságjainak.

A polgármester egy percig gondolkodott és azután így szólt:

**CORSO:** 11 $\frac{1}{2}$  és 2 órákor mera. nelyarak  
5, 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{2}$  órákor

**Jan Klepura: A szerelmes város.**

A nagy énekes első bécsi filmje, a szezon igazi slágere.

Partnerai: CZEPA FRIEDL, LULI v. HOHENBERG, IMHOFF FRITZ.

TELEFON: 565.

## Epilepsziában szenvedők.

A világhírű amerikai „Donhide” a bécsi Wagner-Jauregg klinika véleménye szerint az epilepszia összes olyan eseteiben is használt, hol minden más kezelés eredménytelen maradt.

Postán 200.— lel utánvétellel megrendelhető Császár gyógyszerár, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

## Megindul az ujaradi (aradulnoui) autbuszforgalom

Aradváros vezetősége szombat délelőtti ülésén foglalkozott az ujaradi (aradulnoui) és a kisszentmiklósi (sannicolaunici) autbuszjárat ügyével. Mint ismeretes, ezekre a járatokra a CFR. vezérigazgatósága ideiglenes koncessziót adott az aradvárosi autbuszüzemeknek, egyben pedig a koncesszióért 46 ezer lei havi bért kért. A város vezetősége elhatározta, hogy közbenjár a vasutak vezérigazgatóságánál annak érdekében, hogy a városnak ne kelljen nagyobb bért fizetnie, mint amennyit az eddigi koncessziótulajdonos fizetett. Egyben közbenjár annak érdekében, hogy a megye engedje el az öt, a kisszentmiklósi (sannicolaunici) járat után megillető havi 5080 leies illetéket. Ami a városi illetéket illeti, ezt a város vezetősége természetesen elengedi.

Függetlenül attól, hogy ezek a közbenjárások milyen eredményhez vezetnek, a városi autbuszüzemek kísérletképpen tíz napon belül megindítják mindkét járatot. Arad és Ujarad (Aradulnou) között két, Arad és Kisszentmiklós (Sannicolauenic) között egy autbusz bonyolítja majd le az utasforgalmat.

— Eszem ágában sincs, hogy önnel szemben a rendőrség segítségét vegyem igénybe. Fontolóra fogom venni, amiket mondott. A jövő hét hétfőjén ilyenkor keressen fel itt újra, hogy az elhatározásomat megtudja.

Keene a megállapított időben újra megjelent Wooley polgármester villájának nagy sarokszobájában.

Amikor a szobába belépett, a polgármester felállt íróasztalától, de sem hellyel, sem szivarral nem kínálta meg Keenet, hanem szokott hideg nyugalommal ezeket mondotta:

— Önnek hálával tartozom, mert nagyon jó üzletre adott nekem tippet. A százezer dollárt, amelyet ön említett a minap, tényleg kiadtam és pedig arra, hogy a Gutenberg-nyomdától megvettem a maga ujságját azzal a feltétellel, hogy az üzletről holnap reggelig sem önnel, se másnak nem szabad tudomást szereznie. Most azzal közlöm önnel ezt az üzletet, hogy önnel azonnali hatállyal felmondok. A szerkesztőségben detektív vár önre és ha még az éjjel el nem utazik a városból, letartóztatja.

— Ön ezt nem meri megtenni, — kiáltotta Keene a dühtől elsápadva — mert akkor tudósításom Amerika összes ujságjaiban meg fog jelenni.

— Az a fiatal hölgy, akit St.-Louis-ban szoktam meglátogatni, első házasságomból származó leányom. A szomorú válóperem annakidején két napon át foglalkoztatta az ujságokat, ugylátszik, az ön figyelmét elkerülte. Ha ilyen régi históriát talál most fel valamelyik szerkesztőségnek, oda többé bizonyára nem teheti majd be a lábát. De ez nekem igazán közömbös. Ha ön a tizorai gyorsvonattal elutazik a városunkból, hajlandó vagyok elfelejteni, hogy a mi becsületes városunknak a levegőjét valamikor is beszennyezte az ön lehelleje. Keene nem késte le a tizorai gyorsvonatot.

# Revolveres merénylet Azana spanyol köztársasági elnök ellen

**Az elnök sértetlen maradt — Londonban ül össze a Népszövetség tanácsa — Éhínség Madridban**

Londonból jelentik: A nemzetközi politikai köröknek most a Népszövetség tanácsának összehívása okoz nagyobb gondot. A valenciai kormány kezdeményezését, amellyel össze akarja hívni a népszövetségi tanácsot, Párisban kedvetlenül fogadták. Delbos külügyminiszter a kamara egyik bizottságának tegnapi ülésén közölte, hogy a spanyol Caballero-kormány csak a londoni és a moszkvai kormány véleményét kérte ki ebben az ügyben. Páristól nemcsak nem kértek tanácsot, de a tervet még csak nem is hozták a francia kormány tudomására. A Petit Parisien kétségbe vonja a spanyol kormány jogi álláspontjának helyességét és azt hiszi, hogy az a kérdés, amelyet fel akar vetni Genében, nem is tartozik a Népszövetség elé.

Anglia felfogását a Reuter-ügynökség a következőkben ismerteti: Az esetleg összehívó népszövetségi tanács tárgyalásai nem hozhatnak lényeges eredményeket. Ha Olaszországot elítélnék, akkor Róma véglegesen kiválna a Népszövetségből. Ez esetleg tetszenék a Szovjetnek, de aligha tetszene a többi hatalmaknak. A valenciai kormány beadványa csupán olyan eseményeket említ, amelyek alkalmasak a nemzetközi helyzet megzavarására. Még van azonban a remény arra, hogy a beadványt elutasítják.

**Az egyik angol lap azt tartja valószínűnek, hogy a tanácsülést Londonban hívják össze.**

A Daily Mail szerint Németország és Olaszország okoz különös gondot az angol kormánynak. Aziránt nincsen kétség, hogy ez a két állam nem tűrné egy kommunista állam megalakulását Spanyolországban. Számítani lehet azonban arra is, hogy a burgosi kormány fog nem sokára a Népszövetséghez fordulni azzal a kéréssel, hogy ismerjék el, mert most már szerinte kétségtelen, hogy a Caballero-kor-

tatásához pedig Anglia és Franciaország egyaránt ragaszkodik.

Franco tábornok csapatai a tegnapi harcok során Madridban hatalmukba kerítették a Modelo fogház közelében levő Argelies-nyegedet. A felkelők repülői pedig Malagában bombát vetettek az ottani fegyvergyárra, amely lángban áll. Nagyjában azonban a spanyol helyzet változatlan és csak Salavera de la Reginánál foglaltak el a nemzetiek egy kisebb helységet a kormánycsapatoktól. Az asturiai harc vonal különböző szakaszain a milícia több



támadást intézett a nemzetiek ellen és a harcok itt még folynak.

A Jour Illustré jelentése szerint Barcelonában revolveres merényletet követtek el Azana köztársasági elnök ellen. Anarchisták többször rálltek autójára, de a golyók nem tettek kárt benne.

**Tisztítsa, de ne csiszolja**



Nem az erős dörzsölés és csiszolás, hanem a fogzománcot kímélő cél-szerű fogtisztítás — a helyes fogápolás! A Nivea fogpaszta különlegesen finom alkotórészei alaposan tisztítanak és megőrzik fogai fehérségét és fényét.

tömeg elől biztos helyre szállítani, minthogy ezek valamennyien a felkelőkkel rokonszenvező polgárok voltak. Alig távozott el a menekültek első részét szállító autó, amikor gépfegyveres milicisták jelentek meg a követség előtt. Amikor a menekültek második része, negyven spanyol menekült, el akart távozni, a tömeg megtámadta az autókat. A külföldi diplomaták saját életük kockáztatásával meg akarták védeni a menekülteket, akiket azonban kirángattak az autókból és elhurcolták. A negyven spanyol nacionalista sorsa bizonytalan. A tömeg ezután megrohanta a volt német követség épületét és feltörte a lezárt ajtókat. A követségen belül tartózkodó személyzet védekezett és három óráig tartó közelharc keletkezett. Közben a többi követségekről telefonon felhívták Valenciát és a kormány tagjaival akartak beszélni, azonban senki sem jelentkezett. A tömeg behatolt a konzul lakásába is és a butorzatot összetörte. A követséget szintén megrongálták és az épületen levő horogkeresztes táblát letépték. A rombolás és a támadás több mint három óráig tartott.

Az angol parlamenti küldöttség, amely egy héttel ezelőtt utazott Madridba a spanyolországi helyzet megvizsgálása céljából, a madridi diplomáciai ügyvivő útján sürgős táviratot küldött a londoni külügyi hivatalba. A távirat azonnali segítséget kér a semleges hatalmaktól, mert a spanyol fővárosban nagy éhínség uralkodik, úgy hogy a járványos betegségek kitörése elkerülhetetlennek látszik. A távirat arról is megemlékezik, hogy az aszonyokat és gyermekeket sürgősen el kellene szállítani a hadszínterek közeléből.

**2x2=4 Szörmét „Star“-nál végy**  
**Mairovitz Imre**  
 Str. Eminescu 14.  
 Divat-szülés: Szörme-festés!  
 Consum és Inlesnirea tag. 5528

A „Le Jour“ berlini tudósítójának jelentése szerint híre terjedt annak, hogy Hitler tanácskozássra hívja össze a hadsereg, haditengerészet és a légi haderő vezetőit. Azt hiszik, hogy a spanyol ügyekbe való beavatkozásról lesz a tanácskozáson szó.

Oslóból jelentik: A norvég kormány rendeletet adott ki, amely szigorúan tiltja a norvég hajóknak és hajóstársaságoknak, hogy fegyvereket, vagy hadianyagokat szállítsanak Spanyolországban. A rendeletet a király írta alá és a mai napon az életbelépetta.

Legújabb **NŐI TÉLI-KABÁTOK, RUHÁK**

**ARAD RADÓ TIMISOARA**

**Feltűnő olcsó árak! Oriási választék!**

CONSUM és INLESNIREA tagok bevásárlási helye. 4577

mány nem képviseli a spanyol nép többségét. A Temps külpolitikai cikkében elutasítja azt a gondolatot, hogy a Népszövetség a spanyol polgárháborúba közbelépjen. A lap megállapítja, hogy a Népszövetségnek nem az a feladata, hogy egyes államok beügyeibe avatkozzon. Az esetleges beavatkozás veszélyeztetné a semlegességi politikát, amelynek foly-

A madridi német követségen izgalmas jelenetek játszódtak le. A követségen tíz német és hatvan spanyol menekült tartózkodott, akik eddig a területenkívüliség jogánál fogva biztonságban tudhatták magukat. Tegnapi hatalmas, felizgatott tömeg jelent meg a követség előtt, mire a személyzet menekülésre gondolt. Előbb a hatvan spanyol menekültet akarták a



## A legnagyobb KINCS a FÖLDÖN

az egészség. A legtöbb betegség csirája az átnedvesedett cipő!

### A SCHMOLL-vegyész

a következő hasznos tanácsot adja Önnek: Dörzsölje be cipőit minden este egy ruhá rongy segítségével erősen „SCHMOLLPASTA“-val. Azután nedvesítse meg kevéssé a bonytot és fényesítse cipőit mindaddig míg a lakkhoz hasonlóan fénylik.

Cipői ily módon teljesen vízhatlanná válnak és Önnek pedig egész napon át száraz és jóleső meleg lábai lesznek.

A „SCHMOLLPASTA“: az Ön legjobb házi barátja.



**„Európa titokzatos embere”****Hogyan élt, hogyan szeretett és hogyan csinált vérből aranymilliárdokat****Sir Basil Zaharoff,****Anglia rejtelmes peerje,****aki országokat kormányzott és 76 éves korában megnősült**

Montecarlóból jelentik: Montecarlói villájában, amelyet egy fanyar szerelmi regény diadalmas fináéjára építettek, egy csodálatos és rejtélyes élet sötétedő alkonyán elvonult az örök rejtelmességbe Sir Basil Zaharoff, a titokzatos görög, aki harminc év óta mint életrekelt legenda cikázott a világban. Királyok bizalmasa volt, államférfiak titkos tanácsadója, háborúk sorsának láthatatlan irányítója, akiről senki sem tudta, hogy tulajdonképpen kicsoda? Európa titokzatos emberének nevezte el az angol sajtó, amelyben — erősen akarata ellenére — néha mégis felbukkant a neve titokzatos tranzakciók és érthetetlen politikai fordulatok kapcsán; Athénben mitosz fonódott az a akja köré; Stambulban gyűlölték és Szófiában félték tőle; Madridban lovagi kaland emléke fűződött a nevéhez és Párisban a győzelem egyik láthatatlan hőseként szerepelt. Különös ember volt, akiről a hüvös és józan Encyclopaedia Britannica is rejtélyesen beszél.

**Anglia peerje — a londoni börtönben**

Hány éves volt? Állítólag nyolcvanhat, — de a születési bizonyítványát senki sem látta. Lehet, hogy Anatóliában született, egy Mugh'a nevű faluban, — de ki tudná ezt pontosan megmondani? Az anyja bizonyosan görög volt, mert Sir Basil gyakran hivatkozott rá, hogy a hellén imádatot az anyja oltotta belé; az apja valószínűleg orosz volt. Fiatal korában végigcsavarogja Levantét (a levantus vér egész életében kergette országról-országra) és huszesztendőskorában Konstantinápolyban bukkan fel. Mint kicsoda? ... Mindenféle... irnok, nyelvtanító, szőnyegkereskedő, politikai konspirátor. Egy-egy kirándulást megköcskázta Athénbe, ahol valami kaland kapcsán börtönbe kerül, a börtönből azonban megszökik és visszamegy Konstantinápolyba. A történet azonban nem hiteles, dacára annak, hogy maga beszélt el... de a riporterek, akik végigkutatják az athéni börtönök törzskönyveit, nem találják a nyomát semmiféle Zaharoffnak. Lehet, hogy Konstantinápolyban ült, mert a törökök ellen éggő gyűlölet lobogott benne.

Hogy azonban belülről látta a börtönit, az bizonyos. De nem a Balkánon, hanem — Londonban. Anglia későbbi peerjét valami szőnyegeladási ügyből kifolyólag letartóztatták ötven évvel ezelőtt. A társa, egy másik levantinus, akivel együtt valami szőnyegbehozatali vállalatot alapított, feljelentette. Öfelsége bírósága ugyan felmentette Zaharoffot (bizonyítékok hiányában), hanem azért a fiatal levantinus mégis kissé melegnek érezte a lába alatt az angol földet. Eltűnt — és itt megint újra kezdődik néhány titokzatos év az életében. Esztendőkkel később bukkan csak fel újra a Balkánon. Ezuttal Szófiában, ahol a bolgár kormányának hadiszert ad el. Ekkor már a Vickersék ügynöke, de hogy miképpen került a Vickers Limitedhez, azt nem tudják...

**Agyu és munició**

Fantasztikus események torlódnak ettől kezdve az életében. Remek ügynök, hihetetlenül ravasz üzletember és Vickersék öt küldik mindenfelé, hogy agyukat és municiót adjon el a kormányoknak. Madridba megy, ahol valami összeköttetés révén előkelő estélyre hívják meg. Itt ismerkedik meg Marchena hercegnővel, — azt mondják, hogy valami botrány révén. A herceg, akin ezen a tavaszi éjszakán tört ki először az örület, az estélyen fojtogatni

kezdi a feleségét és a hercegasszonyt Zaharoff menti meg. Így kezdődik ez a furcsa és romantikus szerelem, amely a sirig kiséri Sir Basilt. A herceget bezárják az örültek házába, Zaharoff vigasztalja a hercegnőt, aki hálából — óriási rendelést eszközölt ki a spanyol kormánytól megmentője számára. Ekkor már részvényes Vickerséknél a rejtélyes görög: főügynöke a cégnek. Dél-Amerikába megy municiót eladni és megmagyarázza a vérszomjas köztársaságoknak, hogy még várniok kell egy kicsit a háborúval, mert nincsenek felkészülve. Majd hat hónap múlva... és hat hónap alatt mindkét félnek szállít municiót. Speciálitása lesz Dél-Amerika, ahol az ő agyúval lövik halomra egymást a szembenálló ellenfelek.

Municióban utazik és municiógyári részvényekben spekulál. Csalhatatlan szimattal, mint igazi levantinus. Most más fő részvényes

**FÉRFIGYENGESÉG**

már csak a múlté!

**Világszabadalom!**

Megszűnik a nők szexuális zavarokból származó idegessége! CASANOVA aparátus (nem gyógyszer) használatával bármilyen koru és még a legsúlyosabb impotenciával szenvedő férfi is azonnal akcióképesé válik. Érdeklődők küldjenek 35 lejt pénzben vagy bélyegben, melynek ellenében pontos ismertetőt küldök. Készülékek állandóan raktáron. Francia gyártmány. FISCHER, București, Str. Doamnei 12, V. emelet.

Vickerséknél, de azért nem tesz fel mindent egy lapra. Hatalmas érdeklőségei vannak a Put'ow-műveknél, az ő pénze dolgozik Creuzotban, a Schneider-gyárban, állítólag a Krupp-gyárhoz is van némi köze, közvetve... de ki tudná ezt pontosan megmondani?... Csak az bizonyos, hogy minden háborun keres. Rengeteget. A balkáni háborun például annyit, hogy évenként két és fél millió dollárral támogatja szeretett Görögországot. Az adat kétségtelen: Venizelosz árulta el sok évvel a háboru után. Az apanázst később leszállította évi ötszáz ezer dollárra, de a világháboru alatt megint felemelte három millióra... Közben pedig imádja Marchena hercegasszonyát, aki fájdalmas szerelemmel gondol elérhetetlen szerelmére. Elérhetetlen, mert a herceg még él, ha tébolydában is, de él és a katolikus hercegnő hallani sem akar a válásról.

**A Karácsonyi olcsó Vásár megkezdődött!****OSKAY E. női divatruházában**

Strada Metianu No. 7.

Alkalmi vétel:

Szővet barcket... .. már 32.— Lejtől | Gyapju szövetek ... .. már 32.— Lejtől  
Tennisz flanel és Vadász flanellek már 26.— Lejtől | Clottés divatmintás watta paplanok már 290.— Lejtől  
Fertő-női- és gyermekszekendők már 10.— Lejtől

**Tegyen próbavásárlást!**

5708

**1914. a legnagyobb konjunktura**

Igy érte el a viágháboru Zaharoffot. A világháboru, amelyben annyit keres, amennyit akar. Maga se tudja pontosan, hogy mennyit. Páratlan konjunktura van municióban, Lloyd George és Foch marsall Sir Basillal (ekkor lesz belőle Sir) tanácskoznak minden nagyobb offenzíva előtt. Birja-e az offenzívát a Vickers-gyár?... Történelmi hadműveletek sorsát dönti el Sir Basil, aki most már államférfiak bizaalmas tanácsadója lesz. Clemenceau szeretne vele találkozni, de Londonba kell utaznia a beszélgetésre, mert Sir Basinak nincs érkezése. És az angol politikusok... Liberálisok és konzervatívok... Aztán Briand, aki nagyon szereti és akit érdekel ez a furcsa ember... Venizelosz titokban tervezi vele a nagyobb Görögországot és miatta, Sir Basil miatt, kell mennie Konstantin királynak. A titokzatos levantinusnak nem kell a német dinasztia és Venizelosz az ő pénzével csinálja meg az athéni puccsot, amelyben hangos robajjal omlik össze egy trón.

Közben persze akad más üzlet is. Például Montecarló, amely bajba jut a háboru alatt és hozzá fordul pénzért. Részvénypakettet vásárol Sir Basil a Casinóban és most már maga is király lesz: a Riviéra koronázatlan uralkodója. Pénz, pénz... ömlik hozzá és ömlik tőle... Százmillió frank ajándék Franciaországnak, mikor a frank inogni kezd. Morgan kölcsönt ad, Sir Basil ajándékot, miközben Franciaország nacionalista politikusaikat fegyverkezésre biztatja. Még mindig szélesen folyik hozzá az aranyáradat és nagyobb hatalom, mint valaha volt. Követek jönnek hozzá Dél-Amerikából... forradalom készül és fegyver kell Vickersék-től: ha Sir Basil nem ad, marad a régi rezsim. Sajtója van mindenütt, lapjai, amelyeknek azonban soha egy szót róla nem szabad írni. És palotája Londonban, kastélya Skóciában, birtoka Bretagneban, háza Athénben (az Akadémiahoz közel, amelyet az ő pénzből építettek) és... és páratlan luxussal berendezett villája Montecarlóban, saját külön királyságá-

ban. Ide várja Marchena hercegnőjét, akinek a férje végre meghalt és Sir Basil elveheti örök szereelmét — hetvenhatéves korában.

**A pihenés**

Ekkor... ekkor végre pihen. Egy-két évig. A pálmák alatt sétál fehérhaju hitvesével, a Casino előtt, amely talán emlékezteti néha a mesterségre: imitt-amott eldörren egy revolver, éjszaka lopva temetnek el egy peches ruletharcost, aki Sir Basilnak lefizette köteles adóját: pénzt és vért. Mint annyi millió. Sir Basinak, aki egy huszéves diák rajongásával imádja a feleségét — Lady Zaharoffot most már — és közben titkos memoáriait írja, Naplót, amelyet külön páncélszekrényben őriz. Talán halála előtt fellebbenti a fátyolt a titkáról...

Öt év múlva a napló se érdekli többé. Lady Zaharoffot elsodorja mellőle egy szivroham és Sir Basil, életében először, összeomlik. Nem fogad senkit, a politika nem érdekli. Most meghalt — és a rejtélynek nincs megoldása. A vagyona, állítólag Európa legnagyobb vagyona, valószínűleg Marchena hercegnő két gyerekére marad. A világnak pedig a legenda Európa titokzatos emberéről... regénytéma, drámatéma, amely talán kétszáz év múlva is olyan izgató lesz, mint ma. Mint minden rejtély.

**BUDAPEST**

legelőkelőbb zenés polgári szórakozó helye a

**BELVAROSI****KÁVEHÁZ,**

Apponyi-tér.

**Karácsonyi ajándékok**

rendkívüli nagy választékban: BABÁK, BABAKOCSIK, HINTALOVAK, BICIKLIK, AUTÓK és más JÁTÉKÁRUK, GRAMOFONOK, LEMEZEK, GYERMEKKOCSIK, GYERMEKSZÉKEK, NŐI RIDIKÜLÖK s más bűráruk LEGOLCSÓBBAN

Hegedüs Gyula cégnél.  
Arad

# Hogyan mulat egy király?

**A hetvenévesztendő Kóburg Ferdinánd, a bolgárok egykori cárja, tegnap este másfél órára maga elé varázsolta gondtalan tiatalságának telejthetetlen napjait. Programja ellenére lement a luxus-hotel halljába, odarendelte a cigányt és este kilenctől teltizenegyig elhuzatta azokat a nótákat, amik mellett mint nyalka huszártiszt egykoron a nyiregyházi Korona éttermében mulatott...**

Pöstyén. Copyright by Jób Páál.  
(Utánnomás tilos.)

... Ma van kerekén ötven esztendeje ...

Battenberg Sándor herceget, akit a berlini kongresszus ültetett Bulgária trónjára, elkergettek Szófiából és az európai külügyminiszteriumok körülnéztek, hol lehet a fiatal fejedelemség számára olyan uralkodót találni, aki minden igénynek egyformán megfelel. Egészen furcsa, hogy egy magyarországi származású ügynök — Waldapfel Fülöpnek hívták, valamikor mint bádogoslegény kezdte a pályáját és élete végéig sem tanult meg helyesen írni — közvetítette a bolgár trónt Kóburg Ferdinánd számára. Huszonévesztendő volt akkor Ferdinánd Koburg-Gotha herceg, nagyanyja az utolsó magyar Koháry-hercegnő, ő maga pedig tiszt a nyiregyházi huszároknál. Európa ellene volt a királyságnak, Ferenc József hallani sem akart róla, III. Sándor orosz cár pedig egyenesen ellenezte. A berlini titkos levéltárban nemrég találták meg az eredetijét annak a levélnek, amelyet Bismarck írt a kóburgi ház fejének, II. Ernő hercegnek.

Ebben a levélben a vaskancellár nyíltan megírja, hogy Ferdinánd vállalkozását kalandnak tartja és meg van győződve róla, hogy az nem fog sikerülni. A monarchia külügyminisztere, Kálnoky gróf, csak hosszas huzavona után fogadta a fiatal huszártisztet, hüvös volt hozzá és Ferenc József felszólította Kóburg Ferdinándot, hogy elutazása előtt mondjon le tisztii rangjáról, mert nem szeretné, ha a huszártisztii kardhoz egy nem sikerült kaland szégyene tapadna. Ferdinánd mégis elutazott Szófiába ...

Valósággal csempészúton vitte őt le egy dunai hajón Waldapfel Fülöp Ruszcsukba, ahonnan éjszaka megy tovább Tirnava felé, itt lelesküszik és 1887. július 22-én a bolgár nemzeti induló hangjai mellett vonul be a szófiai konakba, amelynek falain ott látszanak még a Battenberg Sándor hercegnek szánt golyók nyomai.

Az országából kulturállamot a székvárosából metropolist csinált, függetlenítette magát Oroszországtól és azon a napon, amikor a monarchia proklamálta Bosznia és Hercegovina okkupációját — 1908 október 5-én — független királyságnak jelentette ki Bolgárországot és felvette a cári címet. Csodákat művelt új hazájában, aztán — utólréte a végzeté, a háboruban a központi hatalmak mellé állott és ezért a háboru után át kellett adnia a trónt fiának, Borisnak. Most önkéntes számkivevésben él: részben a Koháryak ősi birtokán, a romantikus gömöri hegyek között, Murányban, részben kóburgi kastélyában. Hetvenöt esztendő. Élete utolsó éveit a botanikának szenteli. Az egykori délceg huszártisztből csendes ember lett, de tegnap este, ha csak másfél órára is, visszavarázsolta magának a nyiregyházi szép napok soha feledésbe nem menő rózsás emlékeit ...

A primás, Galbavy Jojó, a szálloda ragyogó halljának közepére vetíti a cimbalmot, Csipka János, Ferdinánd udvartartásának vezetője, megnézi, hogy rendben van-e minden, pontban kilenckor felmegy a lift az első emeletre és a személyzet besegeti a felvonó-készülékbe a bolgárok egykori cárját. Aranygombos szállodai szolgák szétfárják a hall szárnyas ajtaját, a banda izgatott és cigánymuzsika hangja mellett indul lassan az öblös bőrfőtőjéhez Kóburg Ferdinánd ...

A primás akárcsak egykoron petróleumlámpa mellett a nyiregyházi Koronában, hajlongva játszik, azután lassan odamegy és asztalhoz. Ferdinánd füléhez hajol és úgy muzsikálja, hogy

... Juhász volt az apám,  
magam is az vagyok ...

Egyik magyar nóta a másikat követi, Ferdinánd arca felvidul, a kezeivel veri a takaszt, néha énnékem, mikor én a barnát szeretem ... Ketten

maga is dudolja a szöveget, hogy „Minék a szöke ülnek csak a társaságban, Winter Imre pöstyéni fürdőigazgató és Csipka János udvari tanácsos. Winter Imre rendeletére Galbavy Jojó azután rázendít azokra a nótákra, amiket a rádió útján népszerűsített Cselényi József. Egymásután zendülnek fel a rádió slágerei:

Előbb a „Képpettyes rakott szoknya ...” aztán a „Sárgul már a kukoricaszár ...” majd utána a nóta, amely úgy kezdődik, hogy „Azt a tükrös piros szívet ...”

A felség egyszer csak odasugja a cigánynak: „Azt a nótát, hogy „Ritka buza, ritka árpa, ritka rozsa ...”

A Thermia szálloda emlékkönyve három he-

## A nátha nem ártalmatlan



— „Olyan náthám van, hogy nem látok!”  
— „Dörzsölje be fejét **Carmol-lal\*** és küsse be egy kendővel. Holnapig nem lesz semmi baja.”

\*) Carmol a legjobb bedörzsölőszer megfázás, gripa, reumatikus fájdalmak és láz ellen.  
Ara üvegenként 22 — lef. Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban

lyen is örzi Ferdinánd kezevonását: egyik helyen mint bulgár cár a teljes nevével, másik helyen mint Murány grófja, a harmadikon pedig „Egy vándor”



**KOPROL** neve egymagában is garancia a minőségért. Ügyeljen, hogy a KOPROL név a csomagoláson rajta legyen!

megjelöléssel írta be a nevét. A tengeraltati háboru megszigorításának ellene volt és ezekben a kritikus napokban ezt írta az emlékkönyvbe a neve mellé: „Komoly idők ... nehéz szenvedések ...”

A pöstyéni szállodában majdnem az egész első emeletet lefoglalta és tíz személy tartozik szorosán vejt udvartartásához. Közülök csak az egyik soffőr bulgár, a többiek — Csipka János udvari tanácsos, Petro Mihály udvarmester, Göndör Ferenc személyi titkár, Simon István fővadászmester, Habovszky József, a főlakáj, Barancsik János, a második soffőr, Murányvár szomszédságából, a gömöri hegyek romantikus világából kerültek Ferdinánd udvarába és a legtöbben már Szófiában is szolgálatait teljesítették mellette.

Ő maga az első emeletnek ugynevezett fejedelmi apartamentjét lakja. Három szobát. Mind a három szobának nagy, délre fekvő terrassa van és a terraszok előtt ragyogó panoráma. Látjuk a Vág völgyének romantikus omladékait és előttünk kanyarog a rakoncátlan Vág. Perzsaszőnyegek borítják a szobák parkettjét, a butorok japán rózsából készültek és a rokkokó idejét juttatják az eszünkbe szakasztott úgy, mint az az angol metszet a falon, amelyen spinet áll a szoba sarkában és Mária Antoinettet menüettere tanítja a maestro. Világtörténelmi nevek viselői lakták már ezt a szobát. Itt szállt meg egykoron Tisza István gróf, innen utazott el nemrég a manchesteri hercegnő, ezek a szobák voltak apartamentjei a hyderabad, bophali maharadzsnaknak, a jahorei szultánnak, itt lakott a némafilm énykorában Henry Porten, innen indult esküvőjére tavaly Tauber Richárd, a csodálatosan szép Diana Napier-val, ez volt a lakosztálya a háboru előtt Frigyes főhercegnek, a háboru alatt Augusztának, Ferenc Salvátornak.

## A szezon női télikabát slágerei

kiváló anyagból, nagyszerű kivitelben, meglepő olesó árban

# FORTUNA

női confectioban  
P. Avram Iancu 1.

5754

CONSUM és INLESNIREA tagok bevásárlási helye.

## Pezsgős dáridók, cigányzene: mind a múlté ...

Buzgó katolikus és megmaradt katolikusnak a bolgár trónon is. Pénteken nem eszik, csak halat és mindennap sokat imádkozik.

Van egy kutyája, Duncsinak hívják, valahol a murányi erdőben került eleje, aztán otmaradt nála, ez a fekete uszkár talán egyetlen meghiűt barátja, a szobájában alszik és vele étkezik. Felünnően intelligens, okos és értelmes állat, elkíséri minden útjára és ha szomorú, a Duncsi vidítja fel...

Most nincs mellette, hiszen késő van már, odafenn a fejedelmi apartament nehéz sárga selyemmel tapétázott fala mellett, a számára odakészített párnán alszik.

... Galbavy Jojó bandája egymásután játsza el azokat a régi nótákat, amiktől ötven évvel ezelőtt hangos volt Nyiregyházán a Korona szálloda.

Faggyugyertyák égtek akkor keskenyszáru üvegekben és a magyar huszártisztek francia pezsgőben hűtötték a homoki bort. A nyiregyházi cigánynak nem volt talán szmokingja, de muzsikálni tudott, akárcsak itt, a Galbavy Jojó. A nóták, amik felsírnak most a hegedű fájából, sirtak akkor is, Kóburg Ferdinándnak csodálatosan szelid kék szeméi talán akkor is könybelábadtak, mint most, amikor visszagondol arra az ötven esztendőre, amely elmúlt azóta és amiből — történelem lett...

„Szépen játszott, nagyon szépen, köszönöm a muzsikáját és köszönöm, hogy ezen az estén a nótáival annyira megvigasztalt” — mondta feltizenegykor a primásnak, miközben mind a két kezével megrázta jobbát és csendes szomorúsággal indult el szobái felé.

Páál Jób.

**SELECT** 11 1/2 és 3 óraker mérs. helyarac  
5, 7 1/4 és 9 1/4 óraker. Telefon 2-84.

## TARZAN BOSSZUJA

Vézig izgalmas, érdekfeszítő, az eddig készített legnagyobb TARZAN film.  
Főszereplő: HERMANN BRIK volt OLIMPIAI BAJNOK.  
Tanuló ifjuságnak engedélyezve!

**CENTRAL** 11 1/2 és 3 óraker,  
5, 7 1/4 és 9 1/4 óraker. Telefon: 285.

## FEHER ANGYAL

A filmművészet legszebb, legkomolyabb filmje, nagyobb, mint A FEHER APACA  
Tanuló ifjuságnak engedélyezve!

Jön: **AZ ALVILAG LILIOMA**: Sylvia Sidney, Fred  
Mao Murray. Szenzációs gangster film! Háromnyelvű felirat!

**FIGYELEM! Mikulás és Karácsonyi Leggazdagabb választék! Kiállítás megkezdődött a Csokoládé Király-nál, Str. Metianu No.7. FIGYELEM!** (Dr. Lukácsy-ház). 5717 Legolcsóbb árak!

# JAWOL



**Tartsa eszébe???**

Fejfájás, fogfájás ellen

**JAWOL**

Hűlés, gripa ellen

**JAWOL**

Nátha, nyillalások ellen

**JAWOL**

Idegbántalmak, reuma ellen

**JAWOL**

Mert a leghatásosabb idegességet leküzdő szer csak a

**JAWOL**

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

2 drb. **gőzkazán** vizesöves, 11 atm. üzemnyomás, 250 m<sup>2</sup> fűtőlület, 50 m<sup>2</sup> tulhevitő, sikrostélytüzelés, komplett, teljesen jó üzemképes állapotban,

**olesón eladó.**

A kazánok üzemben kipróbálhatók az Oradeai villanytelepen. — Bővebb adatok a tulajdonosnál:

**DANUBECO R.-T., București, 3.**

Pitar Moș 19.

— A feleségem eljött hozzám és arra kért, adjam ki a három millió lejt kitevő vagyონrészét, mert egy orvosfőhadnagyhoz férjhez akar menni. Bár nehezemre esett likvidálni az ő vagyónrészét, megtettem, mert azt reméltem, hogy végre megtalálja az anynyira keresett boldogságot... sajnos, nem sikerült...

A volt férjet viharosan megtapsolták valomlásáért.

Egy hölgy azt vallotta, hogy a főhadnagy megkérte, majd átvette szőlőjének kezelését, prezuntív völegényként. *Eladta a bort, a szőlőt, végül a boroshordókat és amikor már semmi sem maradt eladni való, egy napon lemondott a házasság tervéről.*

Talán mire ezek a sorok megjelennek, az Armasescu-ügyben elhangzott az esküdtszék ítélete. A bucurești-i előkelői társaság azonban már ítélkezett... s nem a vádlottat ítélte el. Természetesen néhány gyógyíthatatlan hisztérika kivételével...

A nagy bűnügy csattanója: Armasescu Arabella a vádlottak padján, fegyveres fegyőr társaságában — már házassági ajánlatot is kapott...

## Dimitriu volt szenátusi elnök egy selyemnyakkendőt kapott ajándékba Nagyváradon (Oradea-n) az elveszett elnökségért

Politikai pletykák a fővárosi klubokból — Ahol Vaida és Argetoianu találkoznak...

(București, november hó.) Fehér hópelhek változnak át sárrá a főváros uccáin, a Calea Victoriein káprázatos bundákban és keses hócsizmákban korzóznak a hölgyek, a parlamentben dülnek a szócsaták, a bucurești-i szenációéhes asszonyok Armasescu Arabella hümpörének főtárgyalásán izgulnak és a kubokban és kávéházakban érdekes politikai pletykák járnak szájról-szájra. Bucurestinek most bőven van témája és az újságíróknak nem kell egyebet tennie, mint kissé körülsetálnia a várost, néhány percre felkeresni a Corso-kávéházat, a Capșa-cukrászdát, esetleg a parlamenti büffét — ha be tud csuszni oda — és éppen elég alkalma nyílik jegyezgetni. Néhány bucurești-i társasági és politikai pletykát örökök itt meg...

Arabella Armasescu. Egy volt bucurești-i milliomosnő a hölgy, már nem egészen fiatal, sőt... Most tárgyalja ügyét az esküdtszék, amely elé azzal a váddal került, hogy egy autótaxiban gyilkosságot kísérelt meg Voda Tomiceanu orvosfőhadnagy ellen. A főtárgyalás során azután furcsa dolgok derültek ki a fiatal Don Juanról, aki már több hölgynek tett házassági ajánlatot, majd az illető kiszemelttel a áratott néhány váltót, elvette a pénzt és otthagya. Arabella Armasescutól csekély egy milliót vett el. Most pedig feljelentőként szerepel és kétféle kártérítést követel tőle, mert revolverrel rálőtt egy autótaxiban. Kiderült, többek között az is, hogy fegyelmi és büntető eljárás folyik a hadbírósnál is a főhadnagy ellen csalásért és — kémkedésért. A közhangulat — ez könnyen megállapítható — a férj ellen nyilatkozott meg, a hölgyek viszont viharosan tüntetnek a tárgyaláson a meglehetősen cinikusan viselkedő főhadnagy — mellett.

A tanukihallgatások egész furcsa dolgokat hoztak nyilvánosságra. Annyira, hogy az elnök többször kénytelen volt félbeszakítani a tárgyalást és kiírítani a termet, hogy a tanuk zárt tárgyalás keretében ismertessék a kényes hűlőszobátíkokat, amelyek nem annyira a nyilvánosság elé, mint egy idegórvi rendelő négy fala közé tartoznak. Arabella Armasescu, aki egyébként évekkézelőtt már esküdtszék előtt állt, mert első férje, Stravolca ismert bucurești-i ügyvéd ellen állítólag szintén gyil-

kosságot kísérelt meg, a tárgyalás alatt folyton sir. S a sírás hangos zokogássá tört ki, amikor az első férj megjelent, hogy tanuvalómást tegyen az ügyben.

**Harisnyát, kezyűt, szvettért, téll tricóárut, reform-nadrágot, készpénzárón legolcsóbban Dogyó** nál, Str. Eminescu 1. (Corso-mozgó mellett.) 5797

### Vaida és Argetoianu közös programpontja

Egy kis politikai pikantéria sem hiányozhat a bucurești-i pletykarovatból.

Még most sem tértek napirendre a szenátusi elnöksége körüli változás felett. Beavatóttak szerint az egész színjátékot Pop Valer kereskedelem és iparügyi miniszter rendezte, akinek ez a sakkhuzása kizárólag azt a célt szolgálta, hogy Lapedatu volt kultuszminisztert az erdélyiek (ardealiak) vezetésétől elűsse. Régi ellentétek nyertek ezuttal elintézt és a kedves, humoros részletek sem hiányoztak.

A szenátusi elnökség kérdése a nagyvárad (oradeai) antirevizíós gyűlés keretében nyert elintézt. A vonaton. Inculét helyettes miniszterelnök hozta szóba:

— A mostani viszonyok azt írják elő — jelentette ki — hogy a szenátusi elnökségben erdélyi (ardeali) legyen.

— Erdélyt (Ardealt) pedig nem képviselheti ott senkisémmel sullyal, csak Lapedatu — felelte erre Pop Valer.

— És mi lesz Dimítriúval? — tették fel egyesek a kérdést.

— Az is elintézt nyer.

— Tehát megegyeztünk — szolt közbe Bratlanu Dinu pártelnök.

A folytatás Nagyváradon (Oradean) zajlott le. Saveanu képviselőházi elnök, aki magára vállalta a dolgok sima elrendezését, karonfogta Lapedatu, akkor még kultuszminisztert és Dimitriu akkor még szenátusi elnököt és lelkenedve újságotta nekik:

— Csodaszép nyakkendőket láttam az egyik kirakatban. Gyertek velem, veszek néhányat és engedjétek meg, hogy egy-egy darabbal megajándékozzalak benneteket.

Lapedatu és Dimitriu csodálkoztak, de — beleegyeztek. És tényleg, mindegyik egy-egy

szép selyemnyakkendőt kapott.

Visszafelé, a vonaton tudták meg az érdekeltek a változást. És — legalább is így mondják a beavatóttak — Dimitriu rezignáltan megjegyezte:

— Most már tudom, miért ajándékoztak meg egy selyemnyakkendővel...

Azóta a pártklubban azzal ugratják a volt szenátusi elnököt, hogy egy selyemnyakkendőért odaajándékozta a szenátusi elnökséget...

A volt kultuszminiszter sem volt tulságosan meglegedve, mert a szenátusi elnöki tisztség csak címnek szép, aktivitásra azonban nem nyílik kilátás. És szinte automatikusan átszuszott az erdélyi (ardeali) liberálisok vezetése a régi ellenfél: Pop Valer kezébe. Sok diponácia kellett, amíg az elégedetlenséget a pártban sikerült leküzdödni...

Ugyancsak a szenátusi elnökség kérdésében a liberális-párt elnökének egy érdekes elszólásáról beszélnek politikai körökben. Bratlanu Dinu ugyanis egy társaságban ezzel indokolta meg a változást:

— Az erdélyiek (ardealiak) kértek meg arra, hogy odaváót nevezek ki...

Minden kommentár helyett: a szenátusi és képviselőházi elnököt tudvalevőleg a parlamentairek — választják...

Befejezésül még egy kedves politikai mondás:

Argetoianu legutóbb beszédet tartott, amelyben ismertette programját. A beszéddel kapcsolatosan a vaidisták azzal vádolták meg a politikust, hogy a Frontul Románesc programjából sajátított ki részleteket. Mire Argetoianu megjegyezte:

— A Frontul Románesc-el egyetlen közös politikai elképzelésünk van: minél előbb kormányrajutni...

Marosi Rudolf

Izr. Jótékony Nőegylet teadélutánja hétfőn délután 5 órakor Boulevard kávéházban.

Háziaszzenyok : 5778  
özv. Friedmann Gyuláné  
és Szánio Szerona



# Othavi fogházra ítélte

a törvényszék a csermői (Csermeiu) körorvost

Ma délelőtt hirdetett ítéletet az aradi törvényszék Ungurean Benedict dr. csermői (Csermeiu) járási körorvos ismeretes bűnperében. Beszámoltunk arról, hogy Ungurean ellen különböző visszaélések címén indítottak büntető eljárást, amelyeket a csermői (Csermeiu) orvosi diszpenzár felállításával kapcsolatosan követett el.

Ismeretes, hogy a megye járási központjain elhatározták az orvosi diszpenzárak felállítását, amelyek a járási körorvosok vezetése mellett működnek. Ezek a diszpenzárak elsősorban arra szolgálnak, hogy a sebesülteket első segélyben részesítsék, ezenkívül a kórházaktól távolieső falvak lakosságát ott rendszeres orvosi gyógykezelésben részesíthessék. Ilyen diszpenzárt létesítettek Csermőn (Csermeiu) is, utóbb azonban kiderült, hogy a diszpenzárral kapcsolatosan évek óta visszaélések történtek. A visszaéléseket dr. Cosma Dimitrie megyei főorvos fedezte fel, aki egyizben kiutazott a helyszínre és ekkor megepő megállapításokat tett.

A vizsgálat adatai szerint Ungurean dr. a járáshoz tartozó községektől már 1927 óta felvett a diszpenzár részére illetékeket annak ellenére, hogy a diszpenzár felállítására írásbeli felhatalmazást nem kapott. A behajtott összegekről semmiféle könyvelést nem végzett, a diszpenzár részére pedig nem rendezett be külön helyiséget, bár a helyiség bérösszegét a kiadások közé vette, hanem rokonának házában az egyik szobában rendezte be. Kiderült, hogy a körorvos minden kiadást a diszpenzár terhére rótt és még saját személyi kiadásait is a közpénzekből fedezte. Így többek között saját cselédeit is úgy tüntette fel, mint a diszpenzár alkalmazottait. Az orvos által a tárgyaláson bemutatott nyugtákról kiderült, hogy azok fiktívek, mert utólag állították ki őket. Megál-

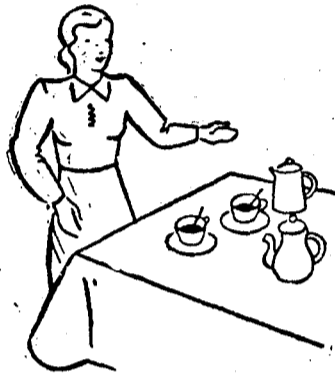
lapítást nyert, hogy az orvos több irni olvasni nem tudó alkalmazottjának nyugtáit felesége írta alá. Végeredményben a vádirat szerint Ungurean Benedict dr. mintegy 21 ezer leit kitévő közpénzzel nem tudott elszámolni. A járási körorvos a tárgyalás folyamán azzal védekezett, hogy a vádak rosszakaratból kövacsolták ellene.

A törvényszék ma hozott ítéletet a nagyér-

# Háborus élelmezési osztályt létesítenek Angliában

Londonból jelentik: A Press Association jelentése szerint az angol földművelésügyi miniszterium keretében háborus élelmezési osztály biztosítaná Anglia élelmezését háború esetén. Az erre vonatkozó határozatot a tegnapi napra váratlanul összehívott minisztertanács hozták. Az osztály vezetésével French földművelésügyi államtitkárt bízzák meg, aki a világháborúban Anglia élelmezésének egyik megszervezője volt. Az új ügyosztály a közel-

*Amikor nem jól megy a dolgunk,*



különösen fontos, hogy ne mondjunk le minden élvezetről, mert nyomott kedéllyel nem jutunk semmire. Milyen élvezetes is egy csésze Valódi Franck-kal ízesített jó forró Kathreiner Kneipp Malátakávé és szinte semmibe sem kerül!

**Kathreiner és Franck**  
*éppen a mai nehéz időkben ajánlatos.*

dekességü bűnperben és bűnösnek mondta ki Ungurean Benedict dr.-t hivatali sikkasztás címén és ezért öt hónapi elzárásra ítélte, egyben három évre felfüggesztette körorvosi gyakorlatát. Az ítélet ellen Ungurean dr. fellebbezést jelentett be.

jövőben a következő kérdésekre vonatkozóan dolgoz ki terveket: 1. A hajóforgalom átterelése veszélyeztetett pontokról olyan helyekre, amelyeket légi támadás nem fenyeget. 2. Élelmiszeradagolási tervek elkészítése.

Az általános közóhajtás engedve, két évvel ezelőtti ajándékozási akciónkat megismételve, vevőközönségünk cégünk iránti érdeklődését s bizalmát megköszönni és meghálálni kívánjuk.

## F. é. dec. 1-től minden egyes vevőnk egy ajándék-szelvényt kap tekintet nélkül a vásárlás értékére.

Már 50 leies bevásárlásnál kiszolgáltattunk egy-egy ajándék-szelvényt.

A december 1-től december 23-ig kiadott összes ajándék-szelvényekből egy 7 tagú bizottság jelenlétében — mely városunk társadalmi és közéleti előkelőségeiből fog állani — a sors véletlen szerencséje folytán 100 drb. szelvény tulajdonosát megajándékozzuk, mely ajándékok a következők lesznek:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1. 1 komplett 12 személyes valódi Hutschenreuther márkájú étkező készlet 60 drb.-ból.  | 4. 1 komplett valódi alpaca evőeszköz-készlet, 6 személyes, diszes kazettában. | 8. 1 hatalmas terakotta uriszoba-dísz tárgy, finom svájci gyártmányu órával. |
| 2. 1 komplett 12 személyes modern francia gyártmányu csiszolt üveggészlet 66 drb.-ból. | 5. 1 modern, 6 lánгу ebédlő-csillár, teljesen felszerelve a lakásban.          | 9. 1 modern finom írókészlet 4 drb.-ból.                                     |
| 3. 1 ezüst porcellán kávékészlet, komplett, 6 személyes, gyönyörű dísz-kazettában.     | 6. 1 ólomkristály finom színes tolettekészlet.                                 | 10. 1 feketekávé-készlet komplett, 6 személyes külföldi finom porcellánból.  |
|  | 7. 1 finom külföldi komplett 6 személyes kerámia teáskészlet.                  |  |

EZENKIVÜL 90 DRB. SZEBBNÉL-SZEB3 DISZ- ÉS HASZNÁLATI TÁRGYAT OSZTUNK SZÉJJEL!

OSSZESEN 100 drb. ajándékot adunk Lei 60.000.- értékben.

Bármelyik vevőnk, tehát az is, aki csak egy szelvényvel és csak 50 leiért vásárolt, részt vesz akciónkon, tehát mindenki részesülhet a sors szerencséjében és megnyerheti a 12 személyes főnyeremény tárgyat.

Aki minél többször vásárol, annál több szelvényt gyűjthet össze és így több eséllyel vesz részt az akciónkon, viszont azon vevőink között, akikhez a sors nem volt szerencsés és nem nyertek egyetlen egy tárgyat sem és akik a legtöbb szelvényt gyűjtötték össze 3 vigaszdíjat osztunk széjjel és pedig:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| a) 1 drb. 2000 lei értékű bont, mely összeg erejéig a szerencsés tulajdonos az egyik legelőkelőbb aradi étteremben, vagy kávéházban 3 hónapon belül költségmentesen szórakozhat. | b) 20 drb. elsőrangú földszinti zsölye az aradi színházban a szerencsés tulajdonos által tetszés szerint kiválasztandó 10 előadásra 2 személy részére. | c) 30 drb. tribün-ülés az aradi AMEFA sportegylet által 1937. tavaszán rendezendő bajnoki futballmérkőzésekre. |
|--|--|--|

Figyelje karácsonyi árjegyzékünket és kérjük vesse emlékezetébe: Áraink is, akciónk is utánozhatatlanok!

# SZABÓ ALBERT

üveg- és porcellán nagyáruháza

# HIREK

## Advent

Jövő héten kezdetét veszi az Advent. Az évezredek messiásvárás emléke újul meg a lelkekben és ahogyan közeledik a Karácsony, ez a reményeik emléke egyre erősödik. Ezer és ezer fáradt és törődött emberi lélek kutatja ma az égboltozatot és a csillagot, amelynek fénye új megváltást jelez. Hétfőn reggel 6 órakor lesz az első adventi ünnepi mise és négy héten keresztül egészen Karácsony ünnepéig minden hajnalban istentisztelet jelzi a Megváltó születésének közeledtét.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Gyenge légáramlás, továbbra is borús, ködös idő, több helyen havazás. A hőmérséklet nem változik.

„URANIA“ D. e. 11.30 és d. u. 3-kor mérsékelt hóvárakkal.

D. u. pontosan 5, 7.15, 9.30-kor

**A film-művészet felavatása a Saizburgi-ünnepi játékokon**

**ZIEGFELD, A NŐK KIRÁLYA**  
A legképrázatosabb revü-csoda.  
**ZIEGFELD**

— A december elsei királyi kegyelem. Bucureştiből jelentik: A december elsei amnesztiával kapcsolatban azt jelentik illetékes helyről, hogy a királyi kegy az elítéltek több kategóriájára terjed majd ki, ez alól kivesszük mindazokat, akik büntetéselengedésben már részesültek, akik közpénzeket sikkasztottak el és visszaeső bűnösök. A kegyelemben részesülők legnagyobb részét a háború idején a fronton elkövetett bűncselekmények miatt elítéltek teszik ki.

— **Kedden, december 1-én szünetelnek a közhivatalok és iskolák.** A miniszterelnökség közli, hogy kedden, december 1-én, az egyesülés ünnepén a közhivatalok és az iskolák az egész ország területén szünetelnek.

— **Kisantant-mozgalom a Duna-ellenőrzés megszüntetésére.** Londonból jelentik: A Reuter belgrádi levelezője szerint a kisantant, de különösen Románia és Jugoszlávia mozgalmat indított a Duna nemzetközi ellenőrzése megszüntetése érdekében.

— **Harminc jugoszláv képviselő érkezik Bucureştibe.** Belgrádból jelentik: A jugoszláv országgyűlés képviselőjében Csirics képviselőházi elnök vezetésével 30 képviselő és szenátor utazik vasárnap Bucureştibe, hogy résztvegyen az egyesülési ünnepségeken.

— **Magyarország kormányzója elutazott Romából.** Romából jelentik: A magyar kormányzó, felesége és kísérete délelőtt tíz órakor utazott el az Örök-városból. Bucsuztatásuk teljesen magánjellegű volt, de megjelent a pályaudvaron az olasz királyi pár és Mussolini is. Bécsből érkezett jelentések szerint ott már készülnek Horthy fogadtatására és a különvonat vasárnapra virradó éjszaka érkezik az osztrák határra, ahol az osztrák kancellári hivatal küldöttei és Rudnay bécsi magyar követ fogadja a vendégeket. Horthy Miklós magyar kormányzó november 29-én érkezik Ausztriába, a magyar kormányzót az Imperial-szálló hercegi lakosztályában szállásolják el. Ugyancsak ebben a szállodában lakik majd Darányi Kálmán magyar miniszterelnök és Kánya Kálmán külügyminiszter is.

6-bor 7.- lei  
**LEICHTMANN fűszerüzlet**

Str. Mărăşeşti, Rendőrség mellett. 5775

— **Miniszteri rendelkezés a vegyeskereskedők zárórája ügyében.** Bucureştiből jelentik: A munkügyi minisztérium elrendelte, hogy azok a vegyeskereskedések, amelyekben élelmiszereket is árulnak, délután fél 2-től fél 4-ig tartsanak zárva, az esti zárórát pedig esti 8 órában állapította meg. Vasár- és ünnepnapokon ezek az üzletek kötelesek zárva tartani. A rendelkezés egyes részletei a bodegákat is érinti, amelyeket arra köteleznek, hogy üzicijén kívül élelmiszereket ne áruljanak a fent közölt déli szünet és az esti záróra után.

— **Jogerős Mirto volt miniszter állampolgársága.** Bucureştiből jelentik: A Semmitőszék és az Ügyvédszövetség együttes fegyelmi bizottsága ma végleges ítéletet hozott Eduard Mirto volt miniszter állampolgárságának ügyében. A legfőbb fegyelmi tanács elutasította az Ügyvédi Kamara elsőfokú ítélete ellen benyújtott panaszt és így a volt miniszter állampolgárságának vitás ügye végképpen lezárult.

**Szép asszonyok hü barátia a LYSOFORM!**

Használjon valódi LYSOFORM-ot, hogy megszabaduljon az örökös félelemtől, a rettegett következményektől, hogy védekezhesen a kellemetlen meglepetések ellen, akadályozza meg a fertőzést, a baktériumok, a nem kívánatos csirák megtelepedését. Nyugtassa meg magát rendszeres és idejében alkalmazott valódi LYSOFORM öblítésekkel. A biztos hatású és megbízható LYSOFORM csak zárt üvegben valódi, kimérve nem kapható. 4659

— **Orosz tengeralattjárók kémkedtek a svéd flottagyakorlatokon.** Stockholmból jelentik: A Keleti tenger partvidékén az utóbbi napokban megtartott svéd flottagyakorlatokat orosz tengeralattjárók zavarták meg. Göteborg közelében váratlanul idegen buvárhajók periszkopjai tűntek fel, úgyhogy a manőver terveit sürgősen meg kellett változtatni.

## Zsebkendővásár

### Ruttkay & Botye

fehérmű és paplan üzletében.

ni. Minden jel arra mutatott, hogy az idegen hadihajók kémkedni akarnak. Megállapították, hogy orosz tengeralattjárók furakodtak be a svéd flotta egységei közé és a hadgyakorlatokat azok közvetlen közelről figyelték. A svéd sajtó a legnagyobb felháborodás hangján tiltakozik a kémkedés ellen.

**Saját érdekében vásároljon készpénzen**

sokat takarít meg és jó árut kap, ha 5795

## SZMUTNY

dívat- és kelengye-áruházát keresi fel Metianu 2.

— **Merényletet akartak elkövetni Braziliában a „Graf Zeppelin“ utasai ellen.** Rio de Janeiroból jelentik: Egy vasuti tisztviselő merényletet akadályozott meg, amit azok ellen az utasok ellen akartak elkövetni, akik a Graf Zeppelinnel utaztak volna Európába. A Zeppelin utasait szállító vonat elé vasakadályokat gördítettek, hogy a szerelvényt kisikiassák. A tisztviselő még idejekorán megállította a vonatot és így a merénylet nem sikerült.

**Dívat-blúzok, szvetterek, pulloverek legolcsóbban STRASSER-cégnél.**

**Takarékos ember**



— **Mi az, Recege ur, miért lőtte le a feleségét? Hiszen el is vállaltott volna löte...?**  
— **No persze! De egy revolver mégis csak olcsóbb, mint egy válóper...!**

— **Aradi ügyek a református egyházkerület előtt.** A nagyváradai (oradeai) református egyházkerületi közgyűlése tegnap véget ért. A református parlament tárgyalásainak egyik vonatkozású döntése, hogy a közgyűlés jóváhagyta az aradi református egyháznak Macean Petruval kötött adásvételi szerződését, aki a református egyház Cogălniceanu-uca 29. szám alatti házáat megvásárolta. Hozzájárult a közgyűlés dr. Szemethy Géza püspöki titkár és Ungvári Gyula támsdai (tamasdai) lelkész nyugdíjazásához.

— **Özv. Pop C. Stefanné kérése a városvezetőség előtt.** Özv. Pop C. Stefanné azzal a kérvénnyel fordult a város vezetőségéhez, hogy néhai Pop C. Stefan sírja előtt 138 négyzetméternyi területet bocsásson díjmentesen rendelkezésére, mert ezt a területet parkirozni akarja. A város vezetősége a kérelemhez hozzájárult.

— **Nagy visszaélés nyomára bukkantak tizen-négy okirálysági városi postahivatalban.** Bucureştiből jelentik: A postavezérgazgatóság rendeletére már napok óta 14 okirályságbeli város postahivatalában szigorú vizsgálatot tartottak, amelyek eredményeként nagy visszaélés nyomára bukkantak. Eddig 10 magasrangú postafőtisztviselőt sztruzetbe vettek, Ploestiben még tart a vizsgálat. Bolgrádban a visszaéléssel kapcsolatban házkutatást tartottak egy képviselő lakásán is.

**Ossietyzky elfogadta a Nobel-díjat...**

Osloból jelentik: Kurt von Ossietyzky bejelentette a Nobel-bizottságnak, hogy elfogadja a bekediját. — Hivatalosan cáfolják azt a hírt, mintha a német kormány a jövőben megtiltana a Nobel-díj elfogadását, Ossietyzky ügyében Hitler személyesen fog intézkedni.

— **A gái (gai) postal család tettesei az ügyészségen.** Ismeretes, hogy Istrati Emilian volt újságíró és szerzetest, a postal család tettesét és vádlottársát, Sandu Mariorát, a gáji (Gai) postamesternőt Bucureştiből visszaszállították az aradi rendőrségre. Innen ma délelőtt átkísérték őket az ügyészségre, majd a második számú vizsgálóbíróságra, ahol Alexandrescu vizsgálóbíró egész délelőtt folytatta kihallgatásukat, amely után a vádlottakat letartóztatásba helyezte.

— **A „Caritas“ jótékonyági egyesület nagyszabású téli szegénységjelző akcióra készül.** Ma megérkezett a munka- és népjóléti minisztérium 93.867. számú rendelete, amely engedélyezi a „Caritas“ számára a nyilvános gyűjtést. Hétfőtől kezdve a Caritas nővérek végigjárják a várost, minden házba bekopognak és természetbeni, vagy pénzbeli segílyt kérnek a szegények számára. A fokozódó hideg és ezzel kapcsolatban növekvő téli inszég idején a Caritas akciója mindenképpen indokolt és az egyesület kéri a város lakosságát, hogy mindenki anyagi képességei szerint járuljon hozzá a nyomorenyhítő akcióhoz.

— **Aranyeres bántalmaknál és vérkeringési zavaroknál, különösen nagyétvágyu és kényelmes életmódhoz szokott egyének, a természetes „Ferenc József“ keserűvizet egy poháryi napi adagokban kissé felmelegítve használják.** Az orvosok ajánlják.

— **Halálra ítélték.** A soifronyai (soifroneai) csendőrség ma nem mindennapi érdekességű emberölési esetet jelentett be az aradi ügyészségnek. Arról van szó, hogy Zaharie Ioan és Cornel Raica községbeli gazdálkodók a vád szerint halálra ítélték társukat, az ugyancsak soifronyai (soifroneai) Constantin Merceat. A két gazdálkodó nagyszabású mulatózást rendezett, amelybe később bevonták Constantin Merceat is, akit erőszakkal itatni kezdtek. Mercea, aki ugylátszik gyenge szervezettel ember volt, délután hat órakor a rengeteg ital következtében eszméletét veszítette és percek alatt kiszívódott. A vizsgálat adatai szerint alkoholmérgezésben halt meg. A két gazdálkodót őrizetbe vették és a csendőrség erőlyes nyomozást indított.

— **A londoni Arsenal-pályán szerdán lejárásra kerülő magyar-angol mérkőzés esélyeiről nyilatkoznak a magyar sport vezetők a „Rádióélet“ legújabb számában.** Mindazok, akik még e héten legalább egy fél évre előfizetnek a legszebb kiállítású magyar rádióhetilapra, a „Rádióélet“-re, uévig ingyen kapják az összes számokat, köztük a vaskos terjedelmű karácsonyi számot is. A Rádióélet kiadóhivatala: Budapest, Sándor-uca 7., kívánatra bárkinek készséggel küld ingyen mutatványszámot külföldre is. A romániai érdeklődőket kérjük sziveskedjenek a Slova S. A. de Colportajhoz: Nagyvárad (Oradea), Buiv. Reg. Ferdinand 46. fordulni.

Ha olcsón akar szép és friss cukorkát, csokoládét vásárolni

**Mikulásra,**

ugy keresse fel a

**„CORSO“** cukorka-üzletet

Arad, Neuman-palota.

5779



— ZÜRICH ZARLAT. Páris 20.27 és egyenlő, London 21.31 és fél, Newyork 435.12, Milánó 22.92 és fél, Amsterdam 236.10, Berlin 175, Prága 15.40, Varsó 81.80, Belgrád 10.00 Bucuresti 3.25.

— BUCURESTI-I HIVATALOS ÁRFOLYAMOK. (Az alábbi számok a Banca Nationala eladási árfolyamait tüntetik fel. Zárójelben az árfolyamokat a 38 százalékos felár hozzászámításával közöljük.) Francia frank 4.75 (6.56), angol font 502.00 (692.07), dollár 102.50 (141.45), lira 5.35 (7.38), holland forint 55.25 (76.25), német márka nincs jegyezve, csekkorona 3.55 (4.90), zloty 19.25 (26.56), dinár 3.05, pengő 27.50, osztrák schilling 27.50, svájci frank 23.40 (32.29).

— BUCURESTI-I MAGANÁRFOLYAMOK. Francia frank 9.25—9.35, angol font 980—985, dollár 196—198, holland forint 109—111, német márka 40—42, csekkorona 6.05—6.20, zloty 31—32, pengő 33.50—35, osztrák schilling 33—34.50, svájci frank 46—47.50.

— A Banca Nationala megállapította a pengő és a schilling árfolyamát a külkereskedelmi irodalomban. A Banca Nationala megállapította az osztrák schilling és a pengő új árfolyamait, amelyek tekintetbevétele mellett kell az október 7-e utáni exportokat lebonyolítani. Az árfolyamok kiszámítása a következőképpen történt: 1 aranyfontsterling — 34.585 osztrák schilling, plusz az ausztriai 27.75 százalékos valutaprémium. Ennek folytán egy aranyfontsterling 44.18 osztrák schillinget ér. Egy osztrák schilling a petroleumexportból eredő és Bécsben a Banca Nationala javára teljesített 25 százalékos kvótafizetéseknek 23.50 leit ér. A kliringszámlán történő elszámolásoknál a schilling árfolyama 26.80 lei. A pengő árfolyama: Egy aranyfont sterling 1,136 papirfontsterlinget ér. A papirfontsterling értéke 485 lei, plusz a 38 százalékos valutaprémium vagyis összértéke 669.30 lei. Egy papirfontsterling értéke a Magyarországon érvényes valutaprémiummal 25.52 pengő. Egy pengő értéke ennek alapján a kliringszámlában 25.60 lei. Fentü kurzusokat a Jegyzők azzal közölte az exportőrökkel, hogy a jövőben Ausztriába, illetve Magyarországra eszközözlendő exportoknál feltétlenül vegyék figyelembe.

**Schilling Ferenc** ur és női fodrász  
Budapest, IV., Türr István-u. 2. szám,  
a Hungária-szállóval szemben.  
Minden nap olvassatja az „Aradi Közlöny”-t.

\* Tudós vendéglődő a Kölcsey Életiskolában. A tudományos előadásorozat, melyet az elmúlt szerdán Windholz Béla dr. a Kölcsey Életiskolában nagy közönség jól kielégített érdeklődése mellett indított meg az élet fejlődését tárgyaló fejtegetéseivel, folytatódik a temesvári (timișoara-i) kereskedelmi liceum igazgatójának, Márton Izidornak szabadelőadásával, a világegyetem kialakulásának fejlődési törvényszerűségeiről. A végtelen csillagos ég titokzatos szépségeit fogja kibontani az Életiskola vendég-tanára, akit Temesváron (Timișoara) nyilvános előadásaiból éppoly kiváló képzettségű természettudós, mint ragyogó előadó. Márton igazgató a temesvári (timișoara-i) liceumban a matematika-fizikai tudományoknak nagytekintélyű tanára, a szabad szó művészetének is mestere, bizonyos tehát, hogy a szerdai előadás az Iparos Kulturházban a viták keletkezéséről az Életiskola hallgatóinak lelkét nemcsak értékes ismeretekkel, hanem a beszélő művészet szépségeivel is fogja gazdagítani. Márton igazgató szerdai előadása az Életiskolában önálló egység, de mint ilyen szervesen kapcsolódik be Windholz dr.-nak bevezető ismereteibe és előkészíti a megértést a következő előadásokra, melyek a tudományos ismereteket népszerű irodalmi formában adják. Minden szerdai előadás ingyenes az Iparos Kulturházban.

**Szőrmebundák, Szőrmemunkák**  
legújabb modellek szerint  
**ZIMMERMANN** szücsnél,  
Strada I. G. Duca No. 5. 4708

— MA az alatti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

VOJTEK, Bulevardul Regina Maria.  
DANCIU, Piața Mihai Viteazul.  
BERNÁT, Lángá Gará (vasutállomásnál)

— HÉTFŐN az alatti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ANGEL, Piața Catedral.  
OMESCU, Bulevardul Regina Maria.  
KESZTENBAUM, Str. Ghilba Birta.

**Városi Színház.** Ma, vasárnap három előadás:

D. u. 3 órakor **Mese a Grand Hotelben**, Ábrahám Pál táncos operettje.  
D. u. 6 órakor **Csavargó lány**, nagy táncosoperett.  
Este 9 órakor **Kis király**, Kálmán Imre operettje.



**APIOLINA CHAPOTEAUT**

(Nem tévesztendő össze Apiolel-ol)

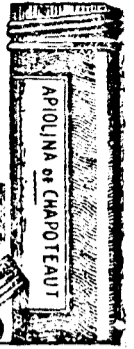
Megszünteti a periodikus fájdalmakat

Helyrehozza és szabályozza a havibaj folyamatát

Laboratoire de Pharmacologie Générale - Paris

**APIOLINA**

CHAPOTEAUT



Kapható a gyógyszerárakban és drogériákban

**Az évad kiemelkedő zenei eseménye: Rubinstein Artur december 14-iki zongorahangversenye**

Az eseményekben gazdag idei zene-szezon egyik legkiemelkedőbb eseménye lesz december 14-ikén: ekkor lép fel a Kultúrpalotában Rubinstein Artur, a világ egyik legnagyobb zongoraművésze. Rubinstein Artur, akit az egész világ ünnepe, — még soha sem volt Aradon és éppen ezért jelent különösképpen kimagasló eseményt december 14-iki fellépése, amelynek során a régi és új klasszikus zeneirodalom remekeit interpretálja. Remek műsora első felében a régi klasszikusok, a műsor második felében pedig a modern zeneszerzők szerzeményei szerepelnek. Tény az, hogy

ilyen széleskörű izlésre bázisozott műsort még nem állított össze egyetlen zongoraművész sem.

Rubinstein Artur hangversenyét, éppúgy, mint Hubermanét, az Aradi Gyermekbarátok Egyesülete rendezti, ami már teljes garancia arra, hogy úgy művészi nivóban, mint külsőségeiben mindenki számára feledhetetlenné tegye Rubinstein Artur világhírű zongoraművész aradi hangversenyét. A koncert iránt rendkívül nagy az érdeklődés, már eddig is tömegesen vitték el a jegyeket, ezért ajánlatos jegyekről előre gondoskodni. Jegyelővétel Szabó Albert cégnél. Helyárak 180—60 lei.

KAR ZSEB SZALON DISZ **ÓRÁK** Legnagyobb választékban **BUSCHI**-nál **EKSZEREK** Str. Brațianu 2. Minoritá-pál. **KARACSONYI REKLAMARAK**

— Nem kell láttamoztatni az érvényes román utleveleket. Bucurestiből jelentik: A belügyminisztérium közli, hogy a román utlevéllel bíró utasok, akik külföldre készülnek, nem kötelesek utlevelüket a rendőrséggel láttamoztatni.

**Praktikus Mikulás ajándékok**  
**I. EISEL-nél**  
Divat és textil, Strada Motianu No. 2  
**Olcsó árak.** 5756

— Házasság. Glasch József, a „Polychrom” festék- és lakkgyár Rt. főtisztviselője és Puy Lenonka f. hó 26-án házasságot kötöttek. (Mindketlen külön értesítés helyett).

**Consum- és Inlesnirea könyvre is már most vásárolhatja**  
**karácsonyi ajándékait**  
**Hartmann Kálmán**  
ékszerésznél, Arad, Minoritá-pál. Dus választék. 5276

— Koszorúmegváltás. Braun Mór ravatalára szánt koszorúmegváltás címen Rosenfeld Hermanné a Szeretetház javára 100 leit adományozott.

**Stern Rózsi hegedü-estéje**  
Jelentettük híradásainkban, hogy a fiatal zenei művész december 3-án hangversenyt ad a Kultúrpalotában. Olyan óriási az érdeklődés úgy legelőkelőbb, mint zenei körökben, amire már régen volt példa. Stern Rózsi hegedűművész európai relációkban is elismert tudás. Széles gyönyörű tónusáról, virtuóz technikájáról s szívből-lelkéből fakadó vonókezeléséről a külföldi nagy lapok a legelismertebb kritikákat írták s így a közönség érdeklődését csak még fokozza hogy Stern Rózsi ragyogó művészi előadói kvalitásain kívül, mint komponista is bemutatkozik. Román fantázia hegedűdarabjával. Előadó művészek között igen kevés számú a zeneköltő, különösen a nők között nagyon ritka. Stern Rózsi azon kivétel között közé tartozik, akit invenciózus, ihletett zeneköltőnek mondhatunk, amit zenedarabjai közül ezzel a bemutatóra szánt fantáziájával fog hangversenyén igazolni. A programja a legelisebb zeneszerzők műveiből kerül ki: Tartini G.-moll szonátája, Bruch örökség hegedűversenye és Debussy, Schubert—Kreiser darabjai. A zongorán kísér a kitűnő Fischer Ernő zongoraművész.

**Mikulás-mesedélután a Református Nőegyletben**

Hetek óta szorgos munka folyik a Református Nőegylet helyiségeiben. Az egyesület agilis, nemesszívű hölgyei Tarnóczi Lajosné és Bechnitz Aborné elnöklété mellett fáradhatatlan buzgalommal és lelkesedéssel készítik elő a december 6-iki mese- és Mikulás-délutánt, mely a gyermekek számára egy tündérvilágot elevenít meg. A mesedélután tombolával lesz egybekötve és a Nőegylet helyiségeiben hetek óta készülnek a szebbnél-szebb tombolatárgyak, valamint azok a kiosztásra kerülő meleg ruhák, amelyek számtalan gyermeket ruháznak fel. A mesedélután rendezésében a következő hölgyek fáradoznak még: Tombolatárgyak készítésénél: Mészáros Mária és Hollerbachné, a meleg ruháknál dolgoznak Máthé Jánosné és Pestiné. A műsoros délután emlékezetes élménye marad a gyer-

**Kombinált butorok, valamint hálók és ebédik legelőnyösebben**  
**Molnár Butorgyárban**  
szerezhetők be  
5010 **ARAD, Str. ALEX. GAVRA 22.**

mekeknek, mert a rendezőség olyan pazar műsort állított össze, mely nivó és látványosság tekintetében is egyformán élvezetes szórakozást nyújt a kicsinyeknek és felnőtteknek.

A műsor első száma: Mese. Mondja Lászlóné Prohászka Elvira, Konferál: Radó Iván. Táncol Karácsonyi Elsi. Monolog: előadja Szöllösi Stanci. Irta: Bechnitz Aborné. Akrobatikus tánc: Rafael Éva, Vass Boriska-növendék. Babák tánca: Éghy Ghissa tanítványai. Schwesster és katoná: Hönig Judit, Ionescu Paica. Fantásie babák: Meer Trude, Anfal Kati, Steiner Teréz. Hercegnő és a két gavallér: Popescu Simina, Krivus Jani, Ferencz Jani. Bohócok: Stiaszny Lica, Iovița Cicu. Szavallat: Tarnóczi Lici. Kis jelenet. Szereplők: Radó Iván, Stahrenfeld Iván. Walzer: Stiaszny Lica. Iovița Cicu. Monolog: előadja Weisz Tibi. Irta: Szántó Szeréna. Dzsasz-számok zongorán és hegedűn. Előadják: Roth Adrienne és Frici. A mesedélután az Iparos Otthon termeiben tartják meg. Kezdetétől fogva a Butorszövetkezet kirakataiban megtekinthetők. Jegyek Hartmann ékszerésznél kaphatók.

— „Gyermeknap” a gör. kath. Nőegyletben. Az aradi gör. kath. Nőegylet november 29-én, vasárnap délután 6 órakor a Szt. Pál klub nagytermében „Gyermeknap”-ot rendez. Konferenciabeszédet mond Maria Dr. Chindler, dr. Iuliu Chindler főorvos felesége.

— A torró égőv betegségeinél, különösen vérhasnál és olyan gyomorbetegségek esetén, amelyek váltólázzal együtt lépnek fel, a természetes „Ferenc József” keserivíz szerfelett értékes hatást fejt ki. Az orvosok ajánlják.

DECEMBER

3

STERN RÓZSI

HEGEDUESTJE 5532

FISCHER ERNŐ zongoraművész

közreműködése és kíséréseivel.

a Kulturpalotában.

Jegyek Sándor könyvkereskedésben.

— „Gyermekvédelmi Naptár”. Érdekes, hézagpótló könyv jelenik meg a jövő hónap első napjaiban. Az aradi Anya- és Csecsemőszövetség Wittauschek Ervin gondos, körültekintő szerkesztésében „Gyermekvédelmi Naptár”-t hoz a könyvpiacra. A „Gyermekvédelmi Naptár” számos kiváló orvostudós, pedagógus, lélekbuvár cikkét közli és hasznos tanácsadónak szolgál minden anyának mind.

RÁDIÓ készülékek és javítások

legolcsóbban: 5502

Schwartz Árpád műszerésznel, ARAD, Brancovici-u. 1. szám.

azokban a kérdésekben, amelyek a gyermek nevelésével függnek össze. Az értékes könyv iránt érdeklődés nyilvánul meg és az kettőzöttön is hasznos célt szolgál. Egyrészt tanácsadója az anyáknak, másrészt pedig jövedelme az aradi Anya- és Csecsemővédő-szövetség alapjait szolgálja, amely tudvalevőleg két ingyenes rendelőt tart fenn. A „Gyermekvédelmi Naptár” előjegyezhető a Lefkóvics papirkereskedésben. (Bul. Regina Maria.)

— Hallgasson tanácsomra, fejfájásnál dörzsölje be homlokát, halántékát valódi Diana sósborszesszel.

— Ma teozofiai előadás este 6 órakor a Bul. Regina Maria 13. sz. alatt, az Aradi Kereskedelmi Testület nagytermében, Prof. A. Dumitrescu Bucurestiből fog az emberfeletti emberről beszélni, amelyet magyarrá is lefordítanak.

— Dr. Kun Károly orvosi rendelőjét Strada Mureșanu 11. sz. alatt megnyitotta.

— Credo-konferencia. A „Credo” katolikus férfiegylet hétfői konferenciájának során holnap, nov. 30-án este fél 8-kor Kuicsár Kálmán tart előadást a Minorita Kulturházban: „Liszt Ferenc vallásos művei” címen. Az előadások látogatása teljesen díjtalan.

Kávédélután az Iparos-Otthonban.

Az „Aradi Iparos-Otthon” hölgybizottsága

e hó 29-én, ma, vasárnap d. u. 5 órakor

egy kávédélután keretében ismerkedési összejövetelt tart, amelyre tisztelettel meghívja az Iparos-Otthon tagjait és barátait. Vendégeket szívesen lát a rendezőség. 5700

— Suttogó baritonok veszélyeztetik a közéleti békét. Szelidebb lettek a hangok a szélsőjobb oldali sajtóban? Kuruzslók bünszövetkezete, ál orvosok garázdálkodnak országszerte. Kiskorúak házasságot kötöttek a szülők megkérdése nélkül — de már folyamatban van a válóper. Néhány szó a temesvári (timisoari) új színházi szezon küszöbén a színház terroristái, a kritikások felé. Levél a golyószórós karácsonyi gyermekjátékról. Rendkívül hasznos tudnivalókat tartalmaz a „Bélyeggyűjtés” rovat és szenzációs az „Amiről beszélnek és amiről hallgatnak” cikksorozat az „Ország-Világ” legújabb számában.

— „Aradi vendéglős gyermekértékelési pere” címmel megjelent cikkünkbe sajnálatos félreértés csuszott be, amennyiben az alperesként szereplő Szabó Lajos vendéglős az évekkel ezelőtt történt gyilkos merényletnek áldozata volt, amennyiben apja követett el a vendéglős ellen gyilkossági kísérletet.

Elegáns kabát és öltönyszövetek

MERINO posztóházban, Fötér. 5796

— Az SCA „Czárán” osztály turistái 1936. december 13-án délután 5 órai kezdettel rendezik meg műsoros tea-délutániukat az Iparos Otthon nagytermében. A tiszta jövedelem a Debela-gorai nyaraló felépítésére lesz fordítva. Meghívót a rendezőség nem bocsátott ki, hanem ezúton hívja meg ugy tagjait, mint a nagyérdemű közönséget.

Colegiul Medicilor Sectiunea Judeteana Arad.

No. 16—1936.

24 Noembrie 1936.

CONVOCARE.

In conformitate cu Art. 13 din Regulamentul pentru functionarea Colegiilor Medicilor, Dnii membri ai Colegiului Medicilor Sectiunea Judeteana Arad, sunt rugati a se intruni in

ADUNARE GENERALA

ce se va tine in ziua de 3 Ianuarie 1937 ora 11, cu urmatoarea ordine de zi:

1. Raportul presedintelui asupra activitatii Consiliului.

2. Raportul casierului.

3. Alcătuirea biroului electoral.

4. Alegerea noului consiliu.

Dnii membri sunt rugati a tine seama de imprejurarea, ca votarea se va inchide la orce 14.

Presedinte:

ss. Dr. Gh. Șerbanu.

Secretar:

ss. Dr. I. Pescariu.

Színház - Művészet

— „A kis király”. Kálmán örökbecsű operettjét a társulat gonddal és hozzáértéssel hozta ki. A címszerepet az aradi színpadon ezúttal először alakítja nő: Trillap Ilonka, aki százszázalékos sikeri aratot ez alkalommal is. Gábor Maraváló ünnö humorra, ifj. Szendreyvel előadott táncoktatói ragadtatták tapsra a közönséget, raituk kívül Varga Ilona volt kitünő és Tarnai, Lukács, valamint Jávör. A rendezésért Kozma Hugó érdemel elismerést, míg a zenekart dr. Bródy Miklós irányította lendülettel. A közönség sokat és hálásan tapsolt a jó előadásért a kitünő munkát végző színészeknek. (—)

\* Nussbaum Marika, a tehetséges aradi csodagyerek, akinek vasárnap délutánra volt kitűzve önálló táncdélutáni, amelyet nagy érdeklődéssel várt a közönség, elhalasztotta fellépését és a táncdélutánt december 20-án tartják meg.

\* Színházi közlemény. Vasárnap és ünnepnapokon a színházi pénztár reggel 9—1-ig a n. é. közönség rendelkezésére áll.

\* Minișan festőművész képkiallitása a Kulturpalotában december 2-án zárul.

\* „A néma levente” mozihelyárrakkal. Hétfő délután 5 órai kezdettel a színház igazgatósága mozihelyárrak mellett rendez előadást, amely alkalommal az idei szezonot megnyitó nagyszerű vigjáték, „A néma levente” kerül színre a bemutatkozó előadás briliáns szereposztásában és ragyogó kiállításban. Hétfői Jenő gyönyörű verses színjátékának ez lesz a 12. előadása, amelyen a legdrágább hely 25 lei.

Van még valami,

ami örömet okoz...

és ez a betegnek a gyógyulás. Nincs nagyobb öröm az életben, mint az egészség visszanyerése. Itt közlünk egy levelet, amely fényesen igazolja állításunkat: „Igen tisztelt Gyógyszerész ur! Idült gyomorbojomból 4 üveg Gastro D. gyógyszer alkalmazása után tökéletesen kigyógyultam. Ez a tény életem legnagyobb boldogságát és örömet okozta nekem. Ismét egészségesen élni, ezt csak az tudja megérteni, aki végigszenvedte, mint én a betegség gyötrelmeit! Fogadja igen tisztelt Gyógyszerész ur legőszintebb hálám kifejezését. A Gastro D. hatása legteljesebb elismerésemért vivja ki és ezért mindenkinek a legmelegebben ajánlom. Szabó József, Targu-Mures, Vizmiu.”

Gastro D. kapható az ország minden gyógyszerárában és drogériájában, vagy postán megrendelhető 130.— lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárában, București, Calca Victoriei 124.

AZ ARADI MAGYAR SZÍNHÁZ (TEATRUL ORAȘANESC) HETI MŰSORA:

Vasárnap délután 3 órakor: „Mese a Grand Hotelben”. Nagy táncos operett. Rendes helyárrakkal.

Vasárnap délután 6 órakor: „A csavargólány”. Táncos operett. Rendes helyárrakkal.

Vasárnap este 9 órakor: „A kis király”. Operett. Másodszor. Rendes helyárrakkal.

Hétfő délután 5 órakor: „A néma levente”. Mozihelyárrakkal. A legdrágább hely 25 lei.

Hétfő este fél 9 órakor: „A csavargólány”. Az idei szezon legnagyobb slágere.

Kedd: Román előadás.

Szerda este fél 9 órakor: „A kis király”. Kálmán Imre operettje.

Csütörtök délután 5 órakor: „A drótostó”. Lenár Ferenc operettje. Mozihelyárrakkal. A legdrágább hely 25 lei.

Csütörtök este fél 9 órakor: „A sasiók”. Rosstand drámája. Id. Szendrey Mihály felléptével. Új kiállítás, új jelmezek. Főszereplők: Bálint Anna, Hegyessy Magda, Lázár Hilda, Horváth László, Olasz Lajos, Jávör Alfréd, Kozma Hugó, Tarnai József, Lukács Ede, ifj. Szendrey Mihály, Lenkey István. Rendező: Horváth László, Karmester dr. Bródy Miklós.

Péntek este fél 9 órakor: „A sasiók”. Másodszor.

Szombat este 9 órakor: „Sztambul rózsája”. Fall Leó nagy operettje. Főszereplők: Trillap Ilonka, Gábor Mara, Berecz Manci, Tarnai József, Kozma Hugó, Kun Dezső, Lukács Ede. Rendező: Kozma Hugó. Karmester: dr. Bródy Miklós.

\* A színház vasárnapja. Vasárnap három előadást rendez a színtársulat és minharom előadás on operett kerül színre. Délután három órai kezdettel rendes helyárrak mellett az idei szezon nagy slágere, a „Mese a Grand Hotelben” van műsoron. Ennek a pompás táncos-operettnek a főszerepeit Trillap Ilonka, Gábor Mara, Lázár Hilda, Horváth László, ifj. Szendrey Mihály, Olasz Lajos, Kozma Hugó, Lukács Ede, Jávör Alfréd játsszák. — Délután 6 órakor „A csavargólány”-t játsszák a címszerepben a kitünő Gábor Marával, aki a híres Ravel-bolerót táncolja Pethő Sándorral és Wiesner Józseffel. A főbb szerepeket Berecz Manci, Varga Ilus, Lukács Ede, Lenkey István, ifj. Szendrey Mihály, Jávör Alfréd és Kun Dezső játsszák. — Este 9 órakor a szombati repríz hatalmas sikert aratott Kálmán-operettje, „A kis király” kerül színre másodszor. A főszerepeket ezúttal is Trillap Ilonka, Gábor Mara, Varga Ilonka, Jávör Alfréd, Tarnai József, ifj. Szendrey Mihály és Lenkey István játsszák.

Bélyegzőgyár — Vésnöktség 5621

STAMPA KERZAGI &amp; ILLIN Arad, Str. Eminescu 12

\* A színház jövő heti eseményei. Változatos és nivós műsort állított össze a jövő hétre a színház igazgatósága. Hétfő este „A csavargólány” kerül színre Gábor Marával a címszerepben, aki feledhetetlen alakítást produkált ebben a vidám táncos operettben. — Csütörtökön eleveníti fel a színtársulat Rosstand híres drámáját, „A sasiók”-ot Horváth László rendezésében. Ennek az előadásnak az lesz az érdekessége, hogy fellép id. Szendrey Mihály, aki híres szerepét, Megernichtet játssza. — Szombaton operett-repríz rendez a színtársulat, amely alkalommal elsőrendű szereposztásban kerül színre Fall Leó annakidőben hatalmas sikert aratott, bubájos muzsikájú operettje, a „Sztambul rózsája.”



Megérkezett az 1937-es típusú szenzációs elit rádió széria

Kapsch - Standard - Eumig - Minerva Radione - Ingelen - Orion rádiók.

a legnagyobb választékban, kedvező részletfizetéssel kaphatók. Állandó radio kiállítás. Feltűnő olcsó árak.

HAMMER ZSIGMOND és FIA

ARAD, Eulev. Regele Ferdinand No. 27. 4899

## MI UJSÁG?

Moutet francia gyarmatügyi miniszter látogatást tett Szenegálban. Mindenütt nagy ünnepélyességgel fogadták. Saint Louisban a mauretániai küldöttség egyik tagja, Bumédiana Uld Sejkh Ahmedu a következő ódát olvasta fel, amelyet a miniszter tiszteletére szerzett:

„Nincs senki Mauretániában, akit ide ne csábítana jötteid hire.

„Az ország úgy örül jövedelednek, mint ahogy a mező megújul a bőséges örzés után.

„A datolyák vidáman ringatóznak a páimák között és a galambok énekelnek az ágakon.

„Ha nem jöttél volna, az ország lélek nélküli testhez, vagy test nélküli lélekhez hasonlítana.

„Sietve feleltünk hívásodra, még hajó nélkül is eljöttünk volna elébed.”

A Reuter-ügynökség jelenti az északrhodésiai Lusokából: Egy misszionárius egy távoli faluban lakó hiveihez igyekezett, hirtelen egy oroszlan ugrott ki a bokrok mögül. A misszionárius egy pillanatra kővé dermedt. Aztán meglöbálta a nagy bibliát, amelyet a kezében tartott és hozzávágta az oroszlanhoz. Az oroszlan holtan esett össze. A misszionárius felvette a bibliát, hátát mondogatni jennek megmeneküléséért és folytatta útját. Mikor a bokrokat megkerülte, meglepetéssel vett észre egy férfit, aki éppen újra töltötte a pus-káját...

Sir Stanley Hicks, az adelaidei egyetem élettan professzora vizsgálatakat folytat Közép-Ausztráliában annak megállapítására, hogyan tudják a meztelen benszülöttek minden baj nélkül elviselni a hőmérséklet hirtelen változásait.

Egy magyar cikkből, amely a profi birkozóművészeiről szól: „Ma — tagadhatatlan — európai hírű profi. Nagyon szerencsésen hozott meg. Bár nincs nagy váza, alakjának formás kontúrjai, markáns arcvonásai és különösen ijszó vastag nyaka előlegezik számára a közönség bizalmát.”

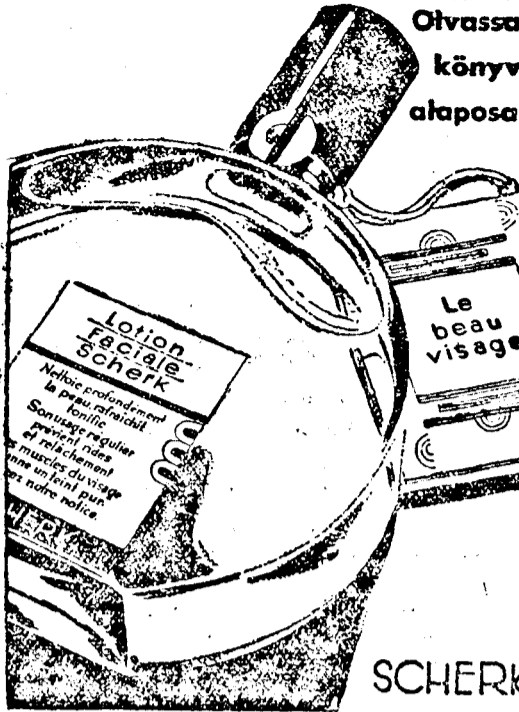
Az ősszel mult 150 éve, hogy Galvani békákön folytatott kísérletei alapján felfedezte az állati villamosságot. Az éviordulót a bolognai inyencművészeti társulat a béka tiszteletére rendezett bankettel ünnepelte meg. A banketten békalevest, békapecsenyét, békapástétomot s általában minden lehetséges békafogást találtak fel.

Newyorkból jelentik: A világhírű rochesteri Mayo-klinika professzorai hosszú évek óta tanulmányozzák a magas vérnyomást, ami annyi aggodalmat és kétségbeesést okoz. Adson és Allen professzorok megállapították, hogy a magasabb vérnyomás többnyire öröklött tulajdonság. A két kiváló tudós gyógymódot is talált a magas vérnyomás csökkentésére, még pedig egy műtéti eljárást, amely a test felső és alsó része között átmetzi az ugynevezett szimpatikus idegeket. Adson professzor szerint ez a sebészi eljárás az esetek túlnyomó számában teljesen biztos gyógymódja a magas vérnyomásnak, ha a páciens negyven éven alul van. Európa orvosai megfelelő kísérletek hiján egyelőre várakozó állásponton vannak a feltűnő hírrel szemben.

A st.-louis-i egyetem kísérleti laboratóriumában 63 ember halott szive dobog még ma is, hettekkel a halál bekövetkezte után. Dr. William Couns végzi ezeket a nagyszabású kísérleteket, mert így sokkal többet tanulhat az orvostudomány a szivéről, mintha csupán csirkéken vagy nyulakon kísérleteznének. Mint ismeretes, a Nobel-díjas Carel volt az első, akinek sikerült egy halott csirke szivét évtizedeken át életben tartani, sőt legutóbb Carel kicserélte két csirke szivét és mind a két állat kitűnő egészségnak örvend ma is. Emberi szivvel idáig még nem igen kísérleteztek és olyan nagyszabású experimentumsorozatot, amilyent a st.-louis-i egyetemen kezdtek, még az orvostudomány nem ismer.

**Fizessen elő az „Aradi Közlöny”-re!**

**Ma és minden vasárnap táncos teadélután. BOHEM-JAZZ hangverseny. Cafe Restaurant Boulevard 5770**



Olvassa el a Scherk arcviz üvegen levő kis könyvecskét. Látni fogja, hogy csak az alaposan megtisztított bőr friss és szép, csak ez bír az egészséges szépség vonzóerejével. Scherk arcviz tökéletesen megtisztítja a bőrt és az arcot ruganyossá, gyengéddé és rózsássá teszi. Üvegek á. Lel 62,103,164,300,475

**Ez a könyv megadja minden felvilágosítást!**

## Hogyan lett az erdélyi (ardeali) kis báctáncosnóból a színes film hollywoodi világsztárja?

**Amíg BERINDEI STEFI kolozsvári (cluji) táncosnő mint DUNA STEFI a világhírűg eljutott**

— Az Aradi Közlöny munkatársától —

Kolozsvárról (Clujról) jelentik: Hét évvel ezelőtt a kolozsvári (cluji) Palace-bár plakátján hirdették Berindei Stefi táncosnő fellépését, akinek itteni vendégszerelését — most már bevallhatjuk — nem előzte meg rendkívüli érdeklődés. Az éjszaka legkedveltebb szórakozóhelye akkor ez a bár volt, amely estéről-estére megtelt és a bár vezetősége azzal honorálta a közönség ragaszkodását, hogy a legkiválóbb artistákat szerződtette vendégfellépésekre.

A külföldi márkás artisták között éppen ezért csak gyengébb számnak bizonyult Berindei Stefi, a kis pesti táncosnő, aki erdélyi (ardeali) vendégszerelése előtt néhány héttel került ki egyik budapesti balettiskolából és talán éppen a kolozsvári (cluji) bárban lépett fel először a kis budapesti táncosnő, akinek gyönyörű arca és még szebb alakja, de kifejező táncprodukciója is igen nagy sikert aratott. Különösen az aranyifjuság kereste fel estéről-estére a lokált a szép, alig 18 éves táncosnőért.

Berindei Stefi, a budapesti táncosnő, akkor reménytelenül szerelmes volt a lokál jazzzenekarának fiatal pesti vezetőjébe, egy félbemaradt orvostanhallgatóba, aki a maga részéről viszonzta is a táncosnő nagy szerelmét.

A milliós példányszámban megjelenő „New-York Herald” hetek óta hatalmas cikkekben közli Duna Stefinek, Hollywood legújabb sztárjának, a színes film legnagyobb és legbefutottabb sztárjának élettörténetét, amelybe mi már a fiatal varietétáncosnő londoni vendégszerelésénél kapcsolódhatunk csak be.

„Néhány zaklatott művészi év után — írja az előkelő angol lap — Berindei Stefi, akit most Duna Stefinek keresztelt el filmgyára, egy londoni előkelő varietében táncolt és legnagyobb sikerét ott is — akárcsak a kolozsvári (cluji) bárban — egy Liszt-rapszódia megismerésével érte el.”

Franz Lederer, a világhírű német filmbonviván akkor Londonban filmezett és egy este hatalmas társasággal vetődött be az előkelő angol varietébe, ahol megbüvölten nézte végig a fiatal magyar táncosnő produkcióját.

Ahogy a filmmesékben szokás, a dallás filmbonviván és a gyönyörű táncosnő megszerették egymást és pár nappal később a német

filmszínész kérésére legközelebbi filmjében már szerepeltették a fiatal magyar táncosnőt, akiről kiderült, hogy szenvedélyesen érdekes organuma és nagyszerű mimikája van.

Londontól már csak egy ugrás Hollywood és ezt könnyen megtette Duna Stefi, akinek egy londoni filmkópiáját egy amerikai filmember is meglátta és a fiatal színésznőt rögtön táviratilag leszerződtette.

Milyen furcsa is a Sors játéka. Hollywoodba már Duna Stefi protezsálta Franz Lederert, felfedezőjét és ekkor már vőlegényét, akivel egy hangosfilmet csinált az amerikai filmvárosban.

Az első film átütő sikere után most már az ujonnan felfedezett színes film legnagyobb attrakcióját, a „2 Cucaracha”-t bízták rá Duna Stefire, aki ekkor már a szokott művészi recipé szerint szakított Franz Ledererrel és rövid idő alatt a hollywoodi filmparadicsom legfeltettebb sztárja lett.

Mesébe illő karriert futott be a kis táncosnő, akinek világa, vagyont érő ékszerei, autói és saját testőrsége van Hollywoodban, amely féltékenyen vigyáz az egykori kis erdélyi (ardeali) táncosnő testi épségére.

Még csak annyit kell hozzátenni ehhez a történehez, amely újból egy magyar tehetség érvényesülését és karrierjét óhajtotta felvázolni, hogy az amerikai filmlapok szerint Duna Stefi a közeljövőben ellátogat Európába, ahol az egyes fővárosokban résztvesz legújabb filmjének díszbemutatóján, de szó van arról is, hogy Budapestre is ellátogat, ahol szülei és rokonai élnek.

Benczel Béla

**Ha Budapestre jön, étkezzen a Hangli vendéglőkben**

Dunapart.

Kitűnő zene. Elsőrangú konyha.

Olesó árak.

Tulajdonosok:

**Ronai Testvérek, Vigadó-tér**



# December 5-én 9 órakor Luteránus tea-est a Fehér Keresztben

## ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Dévainé Erdős Böske

### Az elegáns asszony tetőtől talpig

Most, hogy már teljesen kialakult a télidivat, módunkban van egy receptet adni, hogy hogyan öltözködjék az, aki szereti, ha azt mondják róla, hogy úgy néz ki, mintha a legutolsó divatlapból vágták volna ki és úgy hat, ahogy elő vagyon írva.

Azt hisszük legcélszerűbb, ha kronológikus sorrendben haladunk, reggeltől estig, tetőtől talpig, nehogy Isten örizz, kihagyjunk belőle valamit.

Tehát az elegáns asszony halványkék vagy halványlila (ez most már az ágyban is divatos) hálóingben ébred és az ágyból való kilépésének első percében magára kap egy egyéniségének nagyon megfelelő „két színű” düfűn pongyolát. Az egyik fele lehet halványkék, a másik rózsaszín nagy paplan-stoppelésekkel. Hiába, mi már reggel is csak a változatosságot szeretjük...

Délután teljesen angolosan öltözködik vagy angolos szövetkosztümbe egy pulloverrel, vagy egy angol angora ruhát vesz háromnegyedes bundával kis tollas hegyes süvegkalappal, lapossarku cipővel megfelelő accessoirekkel.

Délután már kicsit nagyobb tere van öltözködésének, attól függ, hogy mi a programja. Ha bridgre van hiva, akkor felvehet egy fekete szövetruhát, vagy egy szineset, mondjuk lilát, de felveheti különösen, ha fekete a téli kosztümje egy fe-

**Mikulásra** legpraktikusabb ajándék, **gyermek-kabát és ruha, MODEL SZALONBÓL**, Str. Eminescu 8., készen és rendelésre. 5675

hér szatén rövidujju bluzzal is. Egy fekete selymeszlis, egészen egyszerű strass-brossos ruhában fogja azonban a legjobban érezni magát. Ha viszont csak a barátnőjéhez megy egy kis traccsra, akkor a délelőtti ruhája nagyon megfelelő. Ha azután egy komolyabb összejövetelről, mondjuk ötórás teáról vagy egy kávéházi összejövetelről van szó, akkor ugyancsak feketét választ, de már mehet egy kicsit pompózabban, így pl. fekete gyapjúcsipkékben, ha annak megfelelő délutáni a hossza. Sőt fekete bársonyt is vehet, de persze ezeknek mindegyiknek a főfeltétele a rövid szoknya. Egy ilyen ruhát csak úgy kell megcsináltatni, hogy a

### Divatposta

**DOLGOZÓ NŐ.** Egy jersey ruhát ajánlok korall vagy víz zöld színben. Mindkettőnél az angolos forma, egyenes szoknya, magasan csukódó nyak egy sáljal, két zsebbel, legyen az irányadó. Elegáns viseletre legpraktikusabbnak találok a rövid gyapjú csipkeruhát egy strassal, vagy klipsszel. Ezt mindig fel tudja venni és nagyon elegáns. De szép lenne egy fekete ciré klocké ruha is kicsit frakkos hátrésszel, amit a szszli alkosson. Fekete soleil-kalapot ajánlok. Üdvözet.

**MADDI.** Jumperes fekete szövetruháját díszítse aranyciré bubigallérral, kézélvél és a sajtájából övve alkalmazzon arany csattot. A gombok is csak sajtájából legyenek. Üdvözet.

Dr. I. N.-né. Piros muszlin-bársony nagy ruhája az idén is divatos; csak gőzöltesse fel. Ahogy leírja a fazont, én csak annyit változtatnék rajta,

diszek cserélhetőek legyenek rajta. Mert ha délután veszi fel, akkor egy egyszerű strass-bross vagy csatt, vagy klips elég disz rá, mást nem is szabad rátenni, de ha ugyanezt a ruhát este is fel akarja venni, akkor álljon rendelkezésére egy vagy két nagy virág, amit a kivágásba vagy az övbe tesz. Így már estélyesebb az egész. Délutáni összejöveteleknél a kalap majdnem kötelező. Rendszerint ha színes a ruha, akkor ebből az anyagból sikk egy fátalos tokkot csináltatni, ha viszont a toilette fekete, akkor fekete ugyancsak fátalos tokk illik hozzá fekete antilop fémfogós retiküllel, fekete lakk vagy antilop cipővel. Azután nem szabad elfelejteni, hogy a retikülbe egy a ruhához illő muszlin zsebkendőt tegyünk, mert ez ma ép olyan fontos kellék, mint maga a retikül. Ugy is megoldhatjuk, hogy egy kis darabka kilátszó beülje.

No, azután most jön a nehezebb ügy: az est. Ennek is rengeteg lehetősége van és attól függ, hogy hova megyünk.

Ha az ugynevezett nagy feketére vagyunk hivatalosak, akkor kis estélyi ruhába megyünk, ami legyen fekete, rövid ujjú, kicsit merészebb kivágású és vehetünk hozzá már ezüst cipőt is, de legszívesebben egy fekete pömcsipő. Ha kávéházba megyünk, ha csak nem különösen nagy színházi eseményről van szó, akár angolos feketében is megjelenhetünk, de felvehetjük a kis estélyinket is. Ehhez egy fekete bársony keppet, vagy sál keppet vegyünk. Ma már bundában nem sikk színházba menni.

Most legalább mindenki tudja, hogy ezeketán mit kérjen a férjétől, ami még hiányzik ruhatárából. (Erre ment az egész cikk.)

**Bundák, szőrmék  
legolcsóbban**

**Neuländer E. szücsnél**  
Fischer Eliz-palota. 4576

hog: a hosszú ujjakat levennem és a dekoltázst úgy odanám meg, hogy az ujjak teljes egészéből hátközepet csinálnék és csak két oldalon srégen jöjjön a dekoltázs. Elöl két reverje legyen négy strass-gombbal, vagy a sajátjából jöjjenek a gombok és egy strass-klips, vagy egyszerű virág legyen a kivágásban. Ez nagyon szép fazon. Üdvözet.

Kérjük olvasóinkat, leveleiket rovatvezetőnk címére, Budapest, Teréz-körút 44. küldjék.

### Etelreceptek:

HETI ÉTLAP.

Hétfő. Ebéd: Lencseleves, marhanyelv dinsztelve, burgonya. Vacsora: Rakott kel, gyümölcs.

Kedd. Ebéd: Paradicsomleves, töltött káposzta, gyümölcs. Vacsora: Májpástétom, tea, gyümölcs.

Szerda. Ebéd: Sárgaborsó, püréleves, vagdalt libamell, tarhonya. Vacsora: Tegnapi káposzta, virsli.

Csütörtök. Ebéd: Kőményleves, naturszelet, savanyu burgonya. Vacsora: Töltött gomba tartárral, gyümölcs.

Péntek. Ebéd: Gulyásleves, lekváros bukta. Vacsora: Halkocsonya, tea.

Szombat. Ebéd: Marhahus leves, savanyu tüdő gombóccal, alma. Vacsora: Tojásrántotta, sült burgonya májszírral.

Vasárnap. Ebéd: Gombaleves, rántott csirke, cékla, burgonya, gesztenyepüré. Vacsora: Kartirol vajban.

**TEJSZINES NARANCS.** Szép, nagy narancsokat veszünk, kétleites nagyságu lyukat vágunk a tetején és vigyázva, kávéskanállal kivesszük a belső részét egy tálba. Összevágjuk kis szeletekre, továbbá kandirozott gyümölcsöt is, vagy be-

főtlet lével együtt tejszinhabbal keverjük és megtöltjük vele az üres narancsokat. A tetejét vízszatesszük rá és színes narancstartó papírba teszszük. Vacsora utáni kínálásra nagyon jó és nagyon olcsó.

**MÁKOS TORTA.** Hat tojás sárgájából, 20 deka porcukorból és ugyanennyi vajból tortatészát készítünk, hozzáadjuk a hat tojás habját, 20 deka örölt mákot és két, két és fél szelet puhitott csokoládét. Ha megsült, kettévágjuk, ízzel megkenhetjük és csokoládémázzal vonhatjuk be.

**EGYSZERŰ GESZTENYEPÜRÉ.** Veszünk egy kiló gesztenyét, megfőzzük és vigyázva megtisztítjuk a héjától. Azután átnyomjuk burgonyanyomón és izlés szerinti cukorral, rummal, vaníliával és öt deka vajjal izesítjük. Akkor összekeverjük a masszát, a nyomón ismét áttörjük, tálba rakjuk és tejszinhabbal díszítjük, sőt még átal aliára is tehetünk egy kis habot.

**PULÁR ASZPIKBAN.** Erős, sok zöldséges, borsos husievest főzünk a pulárból. Majd kivesszük a levesből a pulárt és csontjaitól megtisztítva, megőröljük. Aszpik formában beöntjük a levest, rákenjük a huspépet és föléje is husievest öntünk. Hideg helyen kihagyjuk fagyni és kiöntjük üvegtátra.

### Hasznos tudnivalók:

**VIASZFOLTOKAT** ruhaneműből úgy veszünk ki, hogy miután a ruhából gyengén kidörzsöljük a viaszkot, benzinnel átdörzsöljük.

**RIZST** csak úgy szabad főzni, ha félünk a szétszakadástól, hogy először megmossuk, szűrőkanállal át lecsorgatjuk, megsózzuk, a lábasban fedő alatt párolni hagyjuk és kanállal hozzányulni nem fogunk.

### Az olcsó Svájc

Amikor a svájci szövetségi tanács szeptember utolsó szombatján elhatározta a svájci frank leértékelését és ezzel egyidejűleg érelyes intézkedéseket tett az áremelkedések szigorú megakadályozására, mindenki előtt tisztázódott, hogy azt a magas falat, amely Svájcot a leértékelt pénzü államoktól elválasztotta, sikerült szélesre nyitott ablakok segítségével megszüntetni. A kormány és a szállodások szövetsége elhatározta, hogy a svájci szállodaszövetséghez tartozó szállodák előzőleg mélyen leszállított díjszabásait nem emeli és ezáltal Svájc a legolcsóbb utazási országok egyike lett.

Azt az elhatározását, hogy Svájcot valaki viszontlássa, vagy hogy első ízben meglátogassa, senki nem bánja meg. A nagy, arany, ezüst és kékesen csillogó skiesések, a mélyen lent fekvő falvak képe, a hágók és a napsütés fény és szabadság leirhatatlan élménye mindenkit elkísér öregsége napjailig.

### UJ KÖNYVEK

**Asztrológia (Csillagjósítás—horoszkóp).** Boros Mihály a kiváló asztrológus most megjelent könyve, amely szerzője „Jorio könyvének” nevez, az egyetlen mű, amely népszerűen, mindenki által megérthető módon vezet be a csillagjósítás tudományába, ismeret meg a horoszkóp-készítés mibenlétével s megmutatja mindenkinek egyéni életsorsát. A mű kiváló szerzője, aki a horoszkópkészítés terén eddig is csodálatos eredményeket ért el, az elkövetkezendő évekre részletes, mindenre kiterjedő általános horoszkópot is ad. A könyv ára, füzve 53 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál: Kolozsvár (Cluj). Kérje a Magyar Könyvkiadó jegyzékét.

**Korszerű Autó-Dieselmotorok.** Streihammer Antal Korszerű Autó-Dieselmotorok szerkezete és kezelési címen új könyvet adott ki. Tartalmából kiemeljük: Diesel-rendszerű motorok tüzelőanyagai. Az autó Dieselmotorok különféle típusai. Porlasztók. Tüzelőanyag-szivattyúk. Motoralkatrészek. Kenés. Hűtés. Indítóberendezések. Ganz, Láng, Junkers, Bosch, Deutz, Krupp-motorok leírása. Repülőgép-Dieselmotorok, stb. Számos ábrával 99 lei mindenütt vagy Lepagenál: Kolozsvár (Cluj). Kérjen teljes műszaki jegyzékét.

VÁROSI SZÍNHÁZ  
jövő hét  
szenzációi:

**I. A sasfiók**  
Id. Szendrey Mihály felléptével

**II. Stambul rózsája**  
Fall Leó operettje. Repriz.

December 5. Az Intelegerea Mikulás-estje a gradiste-i moziban. Fűtött terem.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Aradmegyében tizenkétezer holdon annyi bor termett mint a Bánságban (Banat) háromezer holdon

A híres nagyteremial (Teremia mare) borvidéken a termelők az eladástól visszatartják kétszáz ezer hektoliter rekordtermésüket — Tovább emelkednek a borárak

Arad. Már hetekkel ezelőtt beszámoltunk arról, hogy az ókirályságbeli legjobb szőlővidékeken az idén katasztrófálisan gyenge a bortermés és ennek következtében az erdélyi (ardeali), valamint a bánáti (banati) és aradmegyei borvidékeken emelkedni fognak az árak.

A legismertebb aradi borkereskedőktől szerzett értesülésünk alapján közöljük most, hogy a néhány héttel ezelőtti jóslás máris beteljesült, mert úgy nálunk, mint a szomszédos vármegyében erősen emelkednek a borárak. Ez nemcsak az erős és óborokra, hanem az idejű termésű gyengébb borokra is vonatkozik.

Ennek bizonyítására azt közölték velünk, hogy a nagyteremial (teremiamarei) híres bánáti (banati) borvidéken a 9 maligánd fokos gyenge bor ára kb. 3 lei; illetve a kereskedők ennyit adnának az ottani áruért, amelyet vágásokra jól felhasználhatnak, azonban a termelők egyértelműen elhatározták, hogy

visszatartják készletüket és csak akkor hozzák forgalomba, ha olyan árat kaphatnak, amely mellett megfelelő hasznuk lesz.

Ugyanis már hosszabb idő óta majdnem veszteséggel voltak kénytelenek a borokat el-

adni, mert az ókirályságban mindig óriási bortermés volt és onnan sokezer vagonot hoztak ide.

Ez évben azonban a regáti legjobb borvidékeken is nagyon kevés termett és az ottani borkereskedők máris élénken érdeklődnek az aradmegyei és bánáti (banati) borok iránt.

Aradmegyében 12 ezer hold szőlőbirtokon az idén is mintegy 200 ezer hektoliter (kétezer vagon) bor termett, amelyből mostanig kb. száz vagon került eladásra. A jobb borok ára már is elérte a 8 leit literenként.

Nagyteremia (Teremiamare), Kisteremia (Teremiamic) és Nyerő (Nereu) községekből álló bánáti (banati) borvidéken csak háromezer holdon gazdálkodnak és ott holdanként 60—70 hektoliter termett, amire már évtizedek óta nem volt példa. Így tehát ezen az aránylag kis területen szintén kétezer vagon bor termett, amennyi Aradmegyében. Közvetlen a szüret után az ottani birtokosok átlag 1 leiert adták a bort literenként, mert nem volt elég hordójuk, de miután feleslegüket eladták, a megmaradt kétezer vagonot pincékben helyezték el és most szinte sztrájkyszerűen beszüntették boraik eladását, mert az árak nagymérvű emelkedésére számítanak.

### Az új törvényjavaslat erősen üldözi a tisztességtelen versenyt

Va.óllan okokból tilos lesz vége adási rendezni

Bucurestiből jelentik: Az a kiváló jogászokból álló bizottság, amely már évek óta dolgozik az új kereskedelmi törvénykönyvön, tegnap újból ülést tartott, amelyen a törvényjavaslatnak a tisztességtelen versenyről szóló szakaszaival foglalkozott.

A múlt évben még azt tervezték, hogy ezt a fontos problémát teljesen külön törvényben rendezik, de erről lemondtak és ezt is belefoglalják az új kereskedelmi törvénybe. A tervezet a tisztességtelen verseny több kirívó esetével foglalkozik.

Különösen a végeladásokkal, a szezon végeladásokkal és az üzlet felosztásának jelszava alatt üzött tisztességtelen konkurenciával. Szakkörökben rámutatnak arra, hogy még ezenkívül is igen sok alakban jelentkezik az inkorrekt verseny, így tehát szükség van a törvényjavaslat kiterjesztésére.

Ez a tervezet tisztességtelen versenyről tekinti a szinlelt végeladásokat, a tömegeladásokat, az üzlet beszüntetésére vonatkozó hirdetéseket, a sorsolás jelszava alatt rendezett végeladásokat és az ajándékok ígértét. Az ilyen végeladásokat csak az illetékes kereskedelmi és iparkamarák és a legfelsőbb hatóságok engedélyével szabad hirdetni és rendezni.

A kereskedő elhunytá folytán rendezendő végeladás, vagy valamely kereskedelmi társaság felszámolása alapján végrehajtott végeladás — ha a törvény keretein belül történik — megengedhető, de csak a legszigorubb ellenőrzés mellett.

Ha azonban a végeladás alatt új árukat visznek az üzletbe, az eladás azonnal beszüntetendő és az üzlet tulajdonosát szigorúan meg kell büntetni.

A törvényjavaslat betiltja az olyan hirdet-

ményeket is, amelyek szerint csődtömegből származó árukat adnak el. A végeladás ideje legfeljebb hat hónapig terjedhet és ez az engedély keltétől számít. Az új törvény nemcsak pénzbüntetést, hanem elzárást is előir azokra, akik tisztességtelen versenyt folytatnak.

— Rendelet a bor új forgalmiadójáról. A pénzügyminiszter 210.086—1936. számú, október 6-án kelt körrendeletében utasította a pénzügyigazgatóságokat, hogy a bor forgalmiadóját a következő értékek alapján hátsák be: Az ugynevezett „hibrid” borokat dekaliterenként 30 lei középértékben kell számítani, más boroknál azonban a „valis” értéket kell alapul venni, illetve a valóban beszedett vételárat, hozzá számítva az összes taxákat a forgalmiadó törvénynek megfelelően. Az olyan termelőknél, akiknek városi eladásra van engedélyük, a forgalmiadót ezekben az eladási rakta- rakban elért valóságos vételár után kell behajtani. A fenti rendelkezés ellen, amely sok tekintetben ellentétben áll a szőlő- és gyümölcsstermelés támogatásáról szóló kormányhatározattal, a szőlőtermelők országos szindikátusa beadványt intézett a földművelésügyi miniszterhez és annak közbenjárását kérte. A kormány gazdasági tanácsa legutóbbi ülésén foglalkozott az ügyvel és a beterjesztett kérelemnek eleget tett abban az értelemben, hogy a forgalmiadót fenntartják ugyan, de csak a termelés helyén fogják alkalmazni az olyan borokra vagy gyümölcsökre nézve, amelyeket a termelő közvetlenül ad el és a termelő által bevallott reális érték szerint számítják ki.

— Nem engedik be az országba a bolgár ter- tészeket. A földművelésügyi minisztérium interve- niált a munkaügyi minisztériumnál, hogy ne adjon több beutazási engedélyt a bolgár kertészeknek. Az intézkedés azért vált szükségessé, mert a föld- művelésügyi minisztérium információi szerint a belföldi szakiskolákból kikérült szakemberek szá- ma teljesen elegendő a szükségletek ellátására.



**Tiszta látóhatár**

Bármennyire is zuhog az eső, az erőteljes BOSCH- ablaktörő áradhatatlanul és hangtalanul naeg és te jessen tiszta látóhatárt biztosít.

Bármilyen makacs köd is fekszik rá az utakra, bármilyen sötét is a fordulóknál az éjszaka — a BOSCH köd- és utortudu a lámpa biztos segítséget nyújt, mert mélyen bevilágít és nem vakít.

**BOSCH**

A legmegbízhatóbb BOSCH-alkatrész minden jármű részére.

Minden szaküzletben kapható

**Leonida és Társa,** Bucuresti és vidéki fiókjai.

BOSCH-üzletválasztás:

Leonida & Co. Bucuresti.

H. Danek. Brasov.

Müller & Lorenz. Sibiu.

Accumulator S. A. Timisoara.

— Megjutalmazták a szaharincsempészek feljelentőit. A fogyasztási illetékek központi igazgatósága rendeletet küldött az aradi pénzügyigazgatósághoz a szaharin és édesítő anyagok kezeléséről szóló rendeletörvény végrehajtásáról. E szerint a behajtott bírságokból 30 százalékot kapnak a feljelentők és a kihágás felfedezői, míg 70 százalékot azok, akik a kihágást megállapítják. Ha a feljelentő nagyban dolgozó szaharincsempész bandát lepez le, úgy a fenti jutalom kétszeresét kapja, mihelyt a kihágási jegyzőkönyvet a fogyasztási taksa igazgatósága jóváhagyta. Az a csempész, aki elárulja azt a bűntársát, aki a szaharint tiltott uton beszerezte, visszakapja a tőle behajtott büntetési összeget és a leleplezett szaharinvásárló kétszeres bírságot fog fizetni.

— Eladott aradi ingatlanok. Graf Sándoré eladta a Str. Griviței 127. sz. 266 □-öles telkét 24 ezer leiert Merk Jakab és nejenek. — Banca Ardeleana eladta a Str. dr. Rațiu 56. sz. házat 70 ezer leiert Znorovszki Jánosnének. — Kellner Béla és neje eladták a Str. Poetului 103. sz. házat két hold 183 □-ól kerítet 70 ezer leiert Bozsik Márton és nejenek. — Barța Sándor és neje eladták a Calea A. Vlaicu-i 198 □-öles telket 30 ezer leiert Kóvágy István és nejenek. — Domokos Istvánné eladta a Libás-düllői 278 □-öles telkét 15 ezer leiert Juhász János és nejenek. — Instituțiu de Credit și Păstrare din Arad eladott a Rozerdüllőben egy 176 □-öles telket 10 ezer leiert Szanka József és nejenek. — Soc. Bancară Română Suc. Arad eladott a Str. A. Mureșanuban egy 104 □-öles telket 125 ezer leiert Hodagiu Ferenc és nejenek. — Czako Istvánné eladta a Strada Alex. Gavra 10. sz. házat 200 ezer leiert Rosenfeld Vilmos és nejenek. — Kerekes Jánosné eladta a Gaji (Gai) General Doda 12. sz. házat 21 ezer leiert Moț Teodor és nejenek. — Instituțiu de Credit și Păstrare al Comerțianților din Arad eladott a Rózer-düllőben egy 220 □-öles telket 15.500 leiert Molnár Lajos és nejenek. — Angheri Józsefné eladta a Str. Horațiu 5. sz. házat 165 ezer leiert Perle Anțal és nejenek. — Oroszi Györgyné eladta a Str. Oituz 90. sz. házat 50 ezer leiert Moț Sava és nejenek. — Keresztury Vilmos és neje eladták a Str. Gelu 10. sz. házat 160 ezer leiert Becsak Iuliu és nejenek. — Török Dezső eladta a Str. Numa Pompiliu 12. sz. házat 175 ezer leiert Fűr Mihály és nejenek.



A diadalmas minőségi márka!

ma a különleges minőségű „Luxus Silken Finest” Primeros, mely az egész világot meghódította! Gyűzőn meg Ön is a csodálatos, bársoyos, nemerezhető minőségéről, sohasem fog mást használni!

## Sok mulasztást állapítottak meg Aradon a kisembereknél az adóellenőrök, de senkinél se vettek le büntető-egyzőkönyvet

A kiskereskedők egészségi taksája: évente minimum 100 lei

Lapunk szombati számában megemlékeztünk arról, hogy Engel Gyula, az aradi és arad-megyei fűszerkiskereskedők szindikátusának elnöke a Kereskedelmi és Iparkamara tanácsülésén szóváltette, hogy a szindikátushoz érkezett panaszok szerint a pénzügyigazgatóság a most folyamatban levő egészségügyi illeték kiszabásánál még a kiskereskedőkre is 3 százalékos taksát vet ki üzletbérük után, „holott csak egy százalék szedhető tőlük.” Az ügy fontosságára való tekintettel az Aradi Közlöny felvilágosítást kért az adókivezési pénzügyigazgatóságtól, amely az alábbi feltűnésteltő adatokat közölte velünk:

— Egyetlen kiskereskedőnek, vagy kisiparosnak sincs oka amiatt panaszkodni, hogy a legcsekélyebb igazságtalanság, vagy méltánytalanság történik vele, mert mi nagy gondot fordítunk a kisemberek ügyeinek elintézésére is és a legméltányosabban járunk el velük szemben. A Monitorul Oficial 205. számában ez év szeptember 3-ikán jelent meg az aradi egészségügyi illeték kivételéről és behajtásáról szóló törvény, amelynek 6-ik szakasza általában előírja, hogy „a detalisták 1 százalékos egészségügyi taksát fizetnek üzletbérük után.”

Azonban a törvény azt is tartalmazza, hogy mindazok, akik élelmiszer eladásával foglalkoznak, üzletbérük háromszázalékát fizetik, már pedig a fűszerkiskereskedők élelmiszerekkel is foglalkoznak. Mi azonban nem agaszkodunk szigorúan a törvényben előírt százalékhoz, hanem a törvénynek azt a szakaszát vesszük alapul, hogy mindenki évente legalább 100 lei egészségi taksát köteles fizetni, tekintet nélkül arra, hogy mennyi a műhely vagy üzletbéré.

Évente száz lejt minden kiskereskedő, vagy kisiparos meg bir fizetni — folytatta a hivatkozott. — Annyira vigyázunk a kisadózókra, hogy időmegtakarítás céljából nem idézzük be őket, hanem az egész várost bejárják konrollerjaink és mindent segitenek a kiskereskedőknek és kisiparosoknak. Aki nem ertesült arról, hogy egészségügyi taksavallomási ívet kell benyújtani, azoknak a helyszínen az adóellenőrök állították ki a vallomási ívet és nem büntették meg őket.

— A konrollerok sok helyen arra is rájöttek, hogy az üzlet és lakbérszerződések bélyegilletéket nem fizették be, sőt egyesek még szerződést sem kötöttek, ennek dacára nem róttak ki rájuk bírságot. Tegnap a Brătianu-uccában 26 helyen állapítottuk meg, hogy a tulajdon, járallan, vagy munkában görnyedő kisemberek nem kötöttek lakbérszerződést. A kiskereskedők és kisiparosok közül igen sokan nem fizették be a kifutóik, vagy szolgálók fizetése után az alkalmazotti adót. Ezert utójára kérjük őket, hogy sürgősen pótolják mulasztásukat; mostanig nem bírságoztuk meg őket, de a miniszteri rendeletek és a törvény alapján mégis csak bírságot kell ezután kiróni rájuk — fejezte be felvilágosítását a pénzügyigazgatóság.

Mindezekből meggyőződhetnek a kisadózók arról, hogy ügyeiket megértéssel kezelik a pénzügyi hatóságok. Aki úgy érzi, hogy bármilyen jogtalanság történik vele, vagy esetleg igazságtalanul zaklatják, forduljon közvetlenül a pénzügyi palota II. emeletén levő adókivezési, vagy az első emeleten levő adóbehajtási pénzügyigazgatóság vezetőihez, akik sürgősen orvosolják a sérelmeiket.

Hirdessen az Aradi Közlönyben

# SPORT KÖZLÖNY

## Nagyszabású keleti turát bonyolít le a fővárosi CFR csapata

— Jugoszláv turára utazott a Ripensia —

București. A fővárosi vasutascsapat, a CFR együttese nem tölti pihenővel a téli szünetet, hanem nagyszabású keleti turát bonyolít le és Szíriában, Palesztinában, Cyprus szigetén és Törökországban bonyolít le mérkőzéseket. A hosszú turára a CFR 17 játékost visz magával, nehogy utközben meglepetések érjék és tekintettel a csapat állandó formájára, valószínű, hogy szép eredményeket is fog elérni keleti turája során. A CFR. csapatával a következő játékosok utaznak el a turára:

P. Rădulescu, Lapuşneanu, Wetzer II., Roşculeţ, Vintila, Fanescu, Rasinariu, Cuiedan, Raffinszky, Moldovan, Georgescu, Boros, Auer, Pal, Lengher, Barbu és Bogdan.

A tura során fogják kipróbálni az egyesület vezetőségének régi tervét: Lengher hátravonni a védelembé, ahol Roşculeţ-el kitűnő hátrvédpart alkotna. Ha beválik, úgy Lengher tavasszal már a CFR védelmét fogja erősíteni.

vasszal már a CFR védelmét fogja erősíteni.

A Ripensia csapata ma indult el szintén igen nagyszabású jugoszláv turájára, amelyre 14 játékost vitt a csapat. Ezek a következők: Pavlovici, Bürger, Hoksári, Chiroiu, Gál, Kotormányi, Moravetz, Lakatos, Bindea, Beke, Lazar, Ciolac, Schwarz és Dobai. Az együttes a legvalószínűbben a következő összetételben fog szerepelni:

Pavlovici—Bürger, Chiroiu—Gál, Kotormányi, Moravetz—Bindea, Beke, Ciolac, Schwarz, Dobai.

A ZsAK elleni meccsel kezdi a Ripensia a turát, azonkívül még több meccs szerepel műsoron, többek között Zagrabbán a HASK kiváló együttese ellen. Lehetséges, hogy néhány közben lekötött meccsel a tura még bővülni is fog.

## Nagyszerű küzdelmek az első Badminton-szoba-tenniszversenyen

Élénk érdeklődés kísérte a CAA által rendezett első Badminton szoba-tennisz házi-versenyt, amely pénteken délután vette kezdetét az egyesület klubhelyiségében. Az érdekes és változatos új sportág művelői teljes számban starthoz álltak és az előmérkőzések során a következő eredmények adódtak:

Női egyes: Kelemen Gizi—Pálffyiné 15:6, 15:2; Rodler Manyi—Viktorelli Panni 15:5, 15:5; Kelemen Gizi—Polgár Erzsi 15:6, 15:2; Rodler Manyi—Földessi Ilona 15:4, 15:4; Obetkóné—Hartmann Ella 15:4, 15:3; Földessi Kató—Hartmann Irma 15:4, 15:4; Kelemen Gizi—Földessi Kató 15:1, 15:3; Rodler Manyi—Obetkóné 15:6, 10:15.

Férfi egyes: Limbeck Jenő—Rodler Ferenc 15:11, 15:4; Miloi Gheorghe—Bejan Silviu 15:9, 10:15; Deme Lajos—Miloi Gheorghe 15:7, 15:6.

Vegyes páros: Kelemen Gizi, Limbeck Jenő—Pálffyiné, Bejan 15:13, 15:5; Viktorelli Panni, Miloi—Földessi Irma, Pomans 15:10, 10:15, 17:15; Polgár E., Rodler Ferenc—Hartmann Irma, Bogtscha 15:2, 15:3.

Az egyes versenyszámok döntői és a vegyes páros játékok vasárnap délelőtt 9 órakor veszik kezdetüket. Az előmérkőzések során olyan szép és élvezetes játékot produkáltak a résztvevők, hogy a döntőkben nagyszerű küzdelmekre van kilátás.

## Tönkreteszi a kisegyesületeket

az a szövetségi rendelkezés, amely drótkerítést ír elő valamennyi pályára

București. A futballszövetség ismét felhívja az egyesületek figyelmét a Consiliul Federalnak korábban hozott határozatára, amely szerint valamennyi futballpályát drótkerítéssel kell körülvenni. A rendelkezés értelmében

mindazon pályáktól megvonják a hitelesítést, amelyek december 1-ig drótkerítéssel nincsenek körülveve.

Alig hihető, hogy ezt a rendelkezést szigorúan betartsák, mert ha igen, úgy az ország labdarugósportjának visszafejlődését vonná maga után. A rendelkezés ugyanis nem precizozza, hogy csak A), B) vagy C) ligás csapatok pályáit kell drótkerítéssel körülvenni, hanem általában valamennyi sporttelepet. Nemcsak Aradon, hanem bárhol másutt is az országban számos pályatulajdonos egyesület játszik a kerületi bajnokságért, a másodosz-

tályu bajnokságért és esetleges alsóbb csoportokban. Ezek a klubok nem dolgoznak nagy rezssivel, nem rendelkeznek mecénásokkal, hanem egyik vasárnapról a másik vasárnapra tengetik életüket. A téli szezon egy-két sikerebb táncmulatsággal áthúzzák és tavasszal folytatódik a vegetálás. Vajjon, hogyan képzelik el a szövetség urai, hogy ezek az egyesületek, amelyeket a napi kiadásokon felül a pálya gondozása is terhel, annyi pénzre tehesenek szert, hogy telepüket drótkerítéssel vonják körül?

A rendelkezést nem lehet és nem szabad általánosítani és a kisebb (pályatulajdonos) egyesületekre vonatkoztatni, mert ez az utánpótlás zömét adó disztrikt-csapatok pusztulását, megszűnését vonná maga után,

aminek csak az egyetemes sport látná kárát.

O Megkezdődött a kerületi asztali tennisz-verseny. A Vicentiu Babeş uccában levő árvalház egyik nagytermében bonyolítják le a kerületi asztali tennisz-versenyt, amelyen az aradi versenyzőkön kívül, kisjenői (chişineu-crisi) asztali tenniszezők is indulnak. A verseny szombat délután kezdődött meg, de döntőkre csak a vasárnap folyamán kerül sor.

O Klagenfurtban rendezik meg jövőre az osztrák atlétikai bajnokságot. Ez lesz az első eset, hogy az osztrák bajnokságoknak nem Bécs lesz a színhelye. A bajnoki viadallal kapcsolatban nemzetközi marathoni versenyt is terveznek.

O Párisból Angliába költözött a kanadai korongosok két európai hírű csapata, a Francias Volants és a vele egyenrangú Rapid. Az átköltözéssel nevváltoztatás járt együtt. A Southamptonban letelepedett „Volants” új neve: „Southampton Wikings”, a Rapid pedig neve elé ragasztotta a „Manchester” jelzőt.

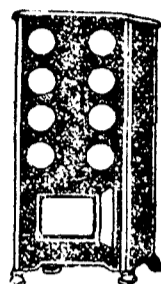
O A franciák 3:0 vezetése után az utolsó két egyes mérkőzést is megnyerték s így végeredményben 5:0-ra győztek a hollandok ellen. Az utolsó nap eredménye: Borotra—van Zvoll 6:2, 6:4, 6:3; Destremeau—Hughan 10:8, 6:1, 7:5. A mérkőzés a svéd király fedettpályaseregéért ment.



**Mikulás****az aradi sportegyesületeknél**

Az agilis Intelegerea sportklub december 5-én este 9 órai kezdettel a grádiştei mozi fűtött termeiben nagyszabású Mikulás-estet rendez, amelynek előkészületei serényen folynak. Tekintettel arra, hogy az Intelegerea minden mulatsága kitűnően szokott sikerülni, valószínű, hogy a Mikulás-est is egyike lesz a korai szezon legkitűnőbb mulatságainak.

A Fortuna sportegyesület szombafőn, december 5-én este nagyszabásúnak ígérkező Mikulás-bálat rendez a volt Ipartestület összes helyiségeiben. A rendező gárda nagy munkát fejt ki, hogy a közönség a legjobb hangulatban töltsse a béli éjszakát.

**Sok tizezer**

megelégedett vevő bizonyítja, hogy a

**„ZEPHIR”**

kályha az összes kályhák között a

**LEGJOBB**

**IO** kgr. fával fűt egy normál szobát **24** órán át

Gyártja **Szántó D. és Fia, Oradea**

Consum és inlesnirea könyvre készpénzárbankapható  
Lera (at): **Csetey és Seltz vaskereskedés Arad**  
Hul. Regala Ferdinand 49. 4268

**Legújabb jelentéseink:****Egy angol cipész követeli Sir Basil Zaharoff hagyatékát**

PÁRISBÓL jelentik: Sir Basil Zaharoffot, a belgiumi Belincourt-kastély kápolnájában helyezik örök nyugalomra. Ez a kastély valamikor Vaughan bárónő tulajdona volt és Zaharoff itt tartózkodott legszívesebben. Az elhunyt fegyverkirály holttestét fogadott leánya, Bourbon Angéla hercegnő kíséri az uton.

Ma egyébként jelentkezett egy Hyran Bar.

nett Zaharoff nevű 67 éves angol nemzetiségű cipészmeister, aki azt mondja, hogy törvényes fia az elhunyt Sir Basil Zaharoffnak. Az idős ember azt állítja, hogy a fegyverkirály husz esztendőskorában Oroszországban megnősült és ő ebből a házasságból származik. Állítólag birtokában van az elhunyt születési bizonyítvány és házassági levele.

**Szerelmi dráma Prágában**

**Letartóztatták a szerelmese meggyilkolásával vádolt egyetemi hallgatót**

Prágából jelentik: Egy Tonek nevű 25 esztendő egyetemi hallgató lakásán fejlődött holtan találták Bistricka Henriette husz esztendő varrónőt. Röviddel ezután a diák jelentkezett a rendőrségen, ahol elmondta, hogy a nő öngyilkos akart lenni, ő azonban megkísérelte kicsavarni kezéből a revolvert, amely dulakodás közben elsült és Bistricka Henriette halálát okozta. A rendőrségi vizsgálat megállapította, hogy öngyilkosságról szó sem lehet. Az lehetséges, hogy dulakodás volt, a revolver azonban a férfi kezében sült el. Toneket a rendőrség őrizetbe vette. Az

ügynek egyébként érdekes előzményei vannak. Tonek hat esztendeje udvarolt Bistricka Henriette nek. Közben a fiatal ember bevonult katonának és ezen idő alatt a nő férjhez ment egy ügyvédhez. Amikor Tonek leszerelt, az asszony elvált és kijelentette, hogy a diákhöz megy feleségül. Ez azonban állandóan halasztotta az esküvőt és a tragédia minden bizonytalansággal ekörül robbant ki.

A szerkesztésért:

**Dr. STAUBER JÁNOS**

felel.

**Rádióműsor**

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, NOVEMBER 29.

Bucuresti. 7.30: Ritmikus torna, rádió-hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezekon, utána gyógyászati és háztartási tanácsok. 11.30: Harangszó. 13.35: Szentbeszéd. 11.50: Vallásos zene. 12.40: Időjelzés, hírek, sport, vizállásjelentés. 12.55: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: Szórakoztató zene. 15: A falu órája. 15.15: Népies zene. 15.30: Felolvasás. 16: A hangverseny folytatása. 19: Időjelzés, hírek. 19.02: Dr. C. Anghelescu közoktatásiügyi miniszter előadása. 19.20: Bach-hangverseny. 19.30: Az „Alhambra Melody” tánczenekar játéka, énekszámokkal. 20.50: A CFR kulturális és sportegylet énekkarának hangversenye. 21.30: Victor Eftimiu: „In slava strămoșilor”, hangjáték. 22.15: Operettzene. Aca de Barbu énekel a rádiózenekar kíséretével. Közben 22.30: hírek, 22.40: sporteredmények.

**Karácsonyra**

Budapest I. 10.30: Hírek. 11—12.10: Egyházi ének és szentbeszéd az Egyetemi templomból 12.15—13.15: Ev. istentisztelet. 13.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 14.45: Rádiókrónika. Elmondja Papp Jenő. 15: Hanglemezek. 16: Időszerű gazdasági tanácsadó. 16.50: A rádió szalonzenekara. 18.40: Wanda Landowska csembalóműsora. 19.15: Minden kész — felvétel. Zene közvetítés egy film készülésétől a Magyar Film Iroda műterméből. (Zelatinlemezfelvétel) 19.45: Tűkörkép. Szitnyay Zoltán elbeszélése. 20.15: Kiss Józsa és cigányzenekara. 20.50: Sporteredmények. 21: „Bombázilet”. Komédia 3 felvonásban. Utána kb. 22.50: Hírek, sporteredmények 23.15: A József nádor 2. honvédszolgálat zenekara. Utána: Cigányzene.

Budapest II. 13.30—14.40: Hanglemezek 16—16.45: A rádió szalonzenekara 19.30—20.05: Cigányzenekar. — 20.15—20.40: Közéleti műsorszámok gyermekkorra. 21.10—22.40: BSZKRT-zenekar

Belgrád. 10.30: Istentisztelet. 13: Rádiózenekar. 14.15: Vokálkvartett. 18: Rádiózenekar. 19.30: Étermi zene. 19.50: Hegedű. 23.20: Étermi zene. 24: Tánclémezek.

Bécs 11: Gramofonhangverseny. 12.45: Szimfonikus hangverseny. Közreműködik Guido Peters (zongora). 14.05: Szórakoztató zenekari hangverseny. 18.40: Tarka bécsi melódiák. 21.05: Der Harmonika-Xaverl. zenés népszínmű. 23.10: Hírek. 23.40: Rachmaninov Gordonka-zongoraszonáta g-moll. Utána: Jazz.

Deutschlandsender. 10: Kamarazene. — 11.45: Moziorgona. 12.30: Régi népmelódiák. 14.10: Szórakoztató zene. 15.30: Gramofon. 17: Vidám lemezek. 18.15: Szindarab jelenetek

Milano. 13.20: Gordonkaszámok 14.45: Szórakoztató zene. 16.15: Gramofon. 19.30: Gramofon 21.45: Turandot. F. Busoni operája. Utána: Táncczene.

HÉTFŐ, NOVEMBER 30.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, rádió-hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezekon, háztartási és orvos tanácsok. 13: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárás, tőzsde, rádióhírek. 14.30: Szórakoztató zene. 15: Utolsó hírek. 18: Irodalmi felolvasás. 18.15: Délutáni hangverseny. Vezényei C. C. Nottara, zongorán kíséri D. Teodoru. 19: Időjelzés, időjárás. 19.03: Mircea Cancicov pénzügyminiszter beszéde. 19.18: Román dalok. Emil Fanea énekel. 19.40: A rádiózenekar

**vegyen radiot**

hangversenye. A műsorban Bartók román tánc. 20.15: Rádiógyermek. 20.30: Erna Sack és Helge Roswaenge énekel (gramofonlemezek). 21.15: Al. Dima előadása a költészet válságáról. 21.25: Kamarazene. A Szarvas-négyes játéka. 22.05: Könyvekről és folyóiratokról. 22.10: Lisette Dima román dalokat énekel. 22.30: Hírek, sport. 22.45: A James Kok zenekar jazz-számokat ad elő. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül. 23.55: Hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Rénszarvastenyésztés északi rokonnál. Felolvasás. 11.45: Az ötven éves amerikai szabadságsszobor. Felolvasás. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. — 13.05: Vargha Klára énekel zongorakísérettel. 13.35: Hírek. 13.50: F. Pásztor Irma zongorázik. 14.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: Járóka Feri és cigányzenekara. 17.15: A rádió diákférfija. „Csokonay. Petőfi. Ady”. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Milyen szép volt akkor. Révész Béla elbe-

szélése. Felolvasás. 18.30: A Magyar Ruggyantáruvgyári Dalkör és a Hirlapterjesztő Munkások Szakegylete Dalárdájának műsora. 19.30: Geopolitika és geosztatégia. 20: A legnépszerűbb muzsikusk. (Karl Maria Weber 1786—1826 Killián Zoltán előadása hanglemezekkel. 21.05: Szász Ilia csevegése. 21.35: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 22.40: Hírek, időjárásjelentés. Utána: Zene

Budapest II. 20—20.25: Német nyelvoktatás. 20.30—20.55: Történelem és magánélet. 21—21.30: W. Biró Sári zongorázik. 21.30—22.30: Hanglemezek.

Belgrád. 13.10: Rádiózenekar. 14.15: Dalok. 18.20: Könnyű zene. 19: Kvarzett. 20.50: Kamarazene. 21.50: „Luisse”. Charpentier operája gramofonon. 23.20: Rádiózenekar.

Berlin. 9.30: Szór. zene. 11: Gyermekek. 13: Szór. zene. 15.15: Könnyű zene. 18: Kamarazene. 19: Gramofon. 20.15: Dalok és zongoraszámok. — 21.10: Rádiózenekar. 23.30: Hangverseny. Utána: Bach-művek.

Bécs. 8.25: Indulólemezek. 10.30: Rádiózenekar. 13.20: Szórakoztató zene. 15: Éneklemezek 16.40: Eszperantó. 17.05: Hangosfilmlemezek. 18.30: Karácsonyi ünnep. 19: Kamarazene. 21: Tiroli est. 21: Dalok és áriák kamarazeneekkel. 23.05: Vidám mosoly és komoly énekkari számok. Utána: A Canada Band táncczeneje.

Milano. 12.30: Szórakoztató zene. 13.15: Gramofon. 13.40: Szórakoztató zene. 18.15: Táncczene. 21.45: Róma. 22.55: Énekkar. 23.30: Táncczene és hírek.

**Gondánál, Sir. Pratlanu 17. 5755**

KEDD, DECEMBER 1.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, rádió-hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezekon, háztartási és orvos tanácsok. 10.30: A győzelmi dalalív felavatása őfelsége II. Carol király jelenlétében. 13: Időjelzés, hírek, sport. 13.15: Román zene von Lucian énekszámaival. 14.15: Időjelzés, időjárás, tőzsde, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek, gabonatőzsde. 17: A képviselőház diszülése. (Helyszíni közvetítés). 19: Időjelzés. 19.03: Felolvasás. 19.15: A Motoi-zenekar román dalokat játszik. 20.05: December 1. 20.25: Alexandru Grozutá erdélyi (ardeali) dalokat énekel. 20.50: A „Carmen” énekkar hangversenye, Maxim Vasilii szólószámaival. 21.20: Andrei Popovici repülőtest előadása. 21.40: Szimfonikus zenekar hangversenye, Th. Ro-

galski vezényletével. Közben 22.30: Hírek, sport. 23.20: A Dinicu-zenekar hangversenyének közvetítése a „Continental”-étteremből. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül. 23.55: Hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. — 11.20: A vendéglátás technikája. Irta Simon Blanka. Felolvasás. — 11.45: Kesztlyü. táská, kalap, cipő. Felolvasás. 12.10: Nemzetközi vízjelző szolgálat. 13: Déli harangszó. 13.35: Setét György szalonzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. — 14.30: Hanglemezek. 15.40: Hírek. Étrend, élelmiszerárak, piaci árak. 17.10: Asszonyok tanácsadója. (Arányi Mária előadása). 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: A falu kulturája. 18.30: A rádió szalonzenekara. 19.30: Modern osztrák elbeszélék. Irta dr. Ernst Häckel. Felolvasás. 20: Willem Herckenrath holland énekművész műsora. 20.35: Rátkai Márton klasszikus előadóestje. 21.40: Rácz Zsiga és cigányzenekara muzsikál. 22.30: Hírek, időjárásjelentés. 23: Sugár Viktor orgonahangversenyének közvetítése a Mátyás-templomból. 24: Jávor Sándor jazz-zenekara játszik, Miklósi András énekel. Éjjel 1.05: Hírek.

Budapest II. 19—19.25: Mezőgazdasági félóra. 20—20.30: Francia nyelvoktatás. 20.40—21.20: Vonóshármasok. — 21.40—22: Hírek.

Belgrád. 12: Istentisztelet. 12.30: Közvetítés Novi Sadról. 13: Rádiózenekar. 18: Királyi garda zenekar. 21.50: Hangosfilmzene. 23.20: Könnyű zene Novi Sadról.

Bécs 8.10: Gramofon. 13: Könnyű zene. 14.10: Gramofon. 15: Pablo Casals gordonkaművész lemezei. 16.20: Hegedű- és zongoraszólok gyermekének. 16.40: Asszonyoknak. 17.05: Új lemezek. 22.05: Gina Cigna dalokat és áriákat énekel. 23.20: Szór. zene.

Deutschlandsender 7.30: Köln. 13: Déli hangverseny. 15: Könnyű zene. 16.15: Délvidéki melódiák gramofonon. 17: Délutáni hangverseny. 19: Szlovén népdalok. 20: Egy autó sorsa. (Egybeállítás). 21.10: Táncczene. 23.30: Haydn: Szimfónia A-dúr. Utána: Szép lemezek.

Kassa. 13.05: Gramofon. 17.10: Rádiózenekar. 18.30: Gramofon. 19.40: Magyar közvetítés. 19.55: Gramofon. 20.15: Jelenetek.

Milano. 12.30: Szórakoztató zene. 13.15: Gramofon. 18.15: Könnyű zene. 1.45: „Paganini”. Lehár operettje. Utána táncczene és hírek.

## Belváros legforgalmasabb

aszfaltozott uccájában masszív emeletes ház 12 bérleménnyel, részben fürdőszoba, nagy pincék, shone csatornázás, 1.150.000 leiért. Nemman palota mellett emeletes masszív ház teljes alapincézéssel, 8 bérlemény, részben fürdőszoba, átvehető nagyobb bankkölcsönrel, egymillió 350.000 leiért. Városháza közelében emeletes teljesen jókarban levő ház 5 lakással, fürdőszoba, parketta, eszlingeni redőnyök, teljes alapincézéssel, 1.150.000 lei. Román püspökség közelében masszív földszintes ház 3 lakás, fürdőszoba, parkirozott udvar, 650.000 leiért. A Bul. Carol I. értékes részén építkezésre kiválóan alkalmas telek 240.000 lei. Belváros értékes uccájában emeletes masszív ház, viz, shoneval, 10 bérleménnyel, 10 százalékos jövelemmel, 575.000 leiért. Belváros fejlődő színterében emeletes teljesen újított ház teljesen kifogástalan állapotban, 4 lakás, fürdőszoba, cselédszoba, eszlingeni redőnyök, 50.000 lei évi jövedelem, 550.000 lei. Főtéren 2 emeletes ház összkomfortos lakások, üzlethelyiségek, 10 százalékos jövedelem, 2.300.000 lei. Bul. Carol I.-en, legjobban épített új emeletes villák, 1 milliótól 1.800.000 leig. Központ közelében földszintes ház 5 lakás, részben új épület, viz, shone csatornázás, átvehető bankkölcsön, telekártyákban, 220.000 leiért.

Fenti házakon kívül a főtéren és a város összes uccáiban bér, magán, üzletházak, villák 100.000-tól 8 millió leig árakig. Arad közelében és Timisoara közelében földbirtokok 20 holdtól 360 holdig eladók. Pénzkölcsönöket betáblázásra és kölcsönöket értékes ékszer, kék rizalógia folyósítatok. 5762

**HAASZ** ingatlanforgalmi irodája  
Arad, Str. Eminescu 20-22.  
Alapi va: 1919.

### OKTATÁS

Románul és franciául szeretnék tanulni. Ajánlatokat ármegejelöléssel „Kezdő” jelűre a kiadóhivatalba kérek. 5771

Szüetett angol, egyetem diplomával angol órákat ad. Str. Gen. Gligorescu 1. 5964

### INGATLAN

KERESÉK kisebb házat 120.000 Lei értékben. Negru Petru, Nadab 1. sz. 5735

Az ujaradi (aradul-noui) uton levő villanegyedben egy 106 négyzetméteres telek eladó. Ügynökök kizárva. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5783

## Kétemeletes új ház

a város legjobb helyén 2 millióért, bér- és magánházak minden árfokozatban, telek a törvényszéknél áron alul 140 ezer, Gloria sporttelepénél 110.000 leiért eladók. ELEMÉR-iroda, Str. Brațianu 5.

### ELLÁTÁS

Elsőrendű házikosz, kapható ki országos is Str. Ioan Kalvin 13-a. 5750

### KOLONFÉLEK

Jelentkezzen butoráért a „Vörös Iskola”-ban Kolozsiné, aki Temesvárról (Timisoara-rol) költözött a butorát Aradra.

Asszonyok, leányok részére olcsó kozmetikai tanfolyam kezdődik Pilisné kozmetikájában. Ugyanott tanulóleány fizetéssel felvétetik. Bulv. Regina Maria 17., a Minorita-templommal szemben.

Üzlethelyiség bérlet a főuton átadó, üzlet- és raktárberendezés eladó. Érdeklődők címét kérem az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Lakásberendezés eladó. A legmodernebb vadonat új dió-teleháló, komplet, egyébb új kombinált butorok, gyönyörű új konyha- és előszobabutorok és mindenféle lakásberendezési tárgyak elköltözés miatt eladó. Modern, komfortos kétszobás lakás átadó. Cim: Horváth Mici, Str. Dr. Ioan Nemet 2. 5740

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára **10 szóig csupán 20 lei.** :- szó 2 lei. :-

Az apróhirdetésekre előre fizetendő.

Apróhirdetéseket este **9 óráig vesznek fel**

az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 151.  
Főkiadóhivatal: Bulevardul Regele Ferdinand 4.

*Hegeudis*

*nyukkendő*

*Budapest*

### LEVELEZÉS

Károlynak levele van a kiadóban. 5767

Vidéki, disztingvált, komoly uriember barátságát keresi független, barna ur-asszony. „Diszkréció” 36. 5772

„Független 28.” Holnap csak délután érek rá. 5793

FELKÉREM azt a hölgyet, aki szerdán 7-9-ig az Urániában Ziegfeld filmnél mellettem ül, szabályszerű megismerkedés céljából írjon „Emelet 2 sor” jelűre a kiadóba. 5764

Melyik asszony volna hajlandó vállalkozásaimban anyagilag támogatni. Leveleket (S. O. S.) jelűre az Aradi Közlöny kiadóhivatalba kérek.

### HAZASSÁG

Keresek jó feleséget, sok hozománnyal, üzitem van. Levelet: „Nem baj, na szép is” jelűre a kiadó továbbit. 5788

### ALKALMAZÁS

Egyedülálló urnó, megújított, jó bizonyítványokkal rendelkező mindenest keres december 1-re. C.m a kiadóban. 5721

EZÜSTMŰVES (galantrista) segédet keresek mielőbbi beépítésre állandó munkára. Írásbeli ajánlatok eddigi működés megjelölésével, fizetési igénnyel „FYN” atelier de Argintarie, Bucuresti, Strada Carol 4. küldendők.

### Női kalapüzlet

keres megbízható, lehetőleg szakmabeli

### üzletvezeő eladónőt,

román, magyar nyelvtudással, jutaléokra. A ajánlatok „Tavasztól férfikalap is” jelűre a kiadóba. 6778

Megbízható mindenest, aki főzéshez is ért, felvétetik: Str. Eminescu 39.

Házivarroónő ajánkozik estélyi és délutáni ruhák elkészítésére 60 leiért. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5781

Mindenest vidékre azonnal keresetük. Érdeklődni lehet: Str. Gligorescu 7., földszint. 5787

Kifutóflu azonnal felvétetik Sándor könyvkereskedésben. 5792

Megbízható szobalány azonnal felvétetik: Lakatos, Str. Iosif Vulcan 7. 5801

Éves bizonyítvánnyal rendelkező peritekt szobalány keresetük Bucurestibe. Jelentkezés: Bulv. Carol 75., I. em., ajtó 4. 5799

Mindenest szakácsnőt jó bizonyítvánnyal december 15-re keresek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

### LAKÁS

5 szobás, újonnan festett lakás azonnalra kiadó a Minorita-palotában. Fr. deklódni a házmesternél. 5802

Elegánsan butorozott szoba, külön bejárattal azonnal kiadó. Str. Crisan 5., Costa. 5769

4 szoba, fürdőszoba, konyha és mellékhelyiségekből álló elegáns, urikomfortos lakás a belváros legjobb helyén azonnal kiadó. Bővebbet a kiadóban.

2, 3 és 5 szobás modern lakások kiadók. Str. Eminescu 30. 4729

MODERN ebédlő, alkalmi vétel. Str. Metianu 8., földszint jobbra. 5719

Háromszoba fürdőszobás uccai modern lakás kiadó. Nyik szoba külön bejárattal. Str. Mușiu Scaevola 14. 6752

Elegánsan butorozott, fürdőszobás, különbejárattal szobát keresek. Címeket „Pontos ízelő” jelűre a kiadóhivatalba kérek

## KIADÓ:

vasut mellett nagy száraz SOJTE. RIN HELYSÉGEK. Hat autónak megfelelő garázs, megieiel raktár vagy üzemenk.

Cim: Strada Miron Costin 6. 5747

UJ HÁZBAN elegáns 2-3 szoba minden komforttal, butorral vagy butor nélkül azonnal kiadó Str. Ioan Kalvin No. 42. Érdeklődni délután 2-4-ig. 5774

### VÉTEL ÉS ELADÁS

KÖZÉRDEKŰ FELHÍVÁS! Óriási raktáraink karácsonyi kiárúsítása megkezdődött. 15 varrógép, 10 hálószoba, 6 ebédlő, 4 uriszoba, ágyak, szekrények, arany- és ezüsttárgyak, perzsa- és beföldi szőnyegek, csillárok a legolcsóbban. Saját érdeke ellen vét ha nem tekint meg felhalmozott készleteinket. Jól ügyeljen a címre! Ilyen alkalmi vétel csak a „COMISIO” bizományi üzletben kínálkozik. „Dacia” kávéház mellett.

Ingyen kap fél liter ki 5 liter vásárolt elsőrendű P.ulls-i és Maderati faiboraimból. Ujbor, karcos, fehér és vörös borok, 1932 asszu ole-on kapható **MESSZER borpince, 5749**  
Stroescu No. 7

VASAJTÓT keresek megvételre 100-200 cm nagyságban vaslemezből. Cim a kiadóban. 5751

ESSLINGER rollós kirakat és ajtó. használt jó állapotban megvételre keres tetik. Schneider Ferenc, Ghioroc, jud. Arad. 5746

ELADÓ Salgó-Tarjáni folyton éző 4lyha. Megtekinthető d. e. 8-3-ig Str. Simeon Balint 1. 5753

Egy modern hálódó eladó. Str. Dorobantilor No. 29.

Egy városi férfibunda, valódi gallérral eladó. Polgárné, Str. Iosif Vulcan 3. 5803

ELADÓ: Állólámpa, 12 személyes Rosenthal-szerviz, utazókoifer, kályha, kottatartó: Bruckner Sándorné, Str. Take Ionescu 8. 5800

Pedigres, első díjakat nyert drótszörű foxi kolkei eladók, Brasch Elemér, Str. Crisan 8. 5768

## HATSCHEK

Ingatlanforgalmi iroda 5773  
Arad, Biv. Carol 46. (Lakás ugyanott)  
előnyös ajánlatai:

100 kat, hold szántó Arad határában, holdanként 25.000 (kevésbé értékes, megfelelően nagyobb cserealapon is.) Urániához közel emeletes teljesen új, modern komfortos bérház, átvehető 900.000 leivel, 1.200.000. Törvényszék táján adómentes luxusépület, nagy, cca fronton, 3X3 szobás (elő, fürdő, cseléd szobák, terraszok, parkett, essl rollók) garage, házmesterlak, pince és 2 modern garconiere, átvehető 400.000 bank teher, évi 100.000 hozam, 1.200.000. Főtéri masszív emeletes bérház több üzlet helyiséggel, 6 összkomfortos (4 és 3 szobások, mind elő, fürdő, cseléd szobák, parkett, esslg.) lakással, jó hozam, 2.100.000. Bulev. Reg. Ferdinand táján masszív bérház 7 bérleménnyel, nagyrésben elő, fürdőszobás lakásokkal, (4, 3X3, 1X2 és 2X1 szobások) essl rollók, 93.000 hozam, 900.000. Eminescu-uccához közel új bérház 2X3 szobás (elő, fürdő, cseléd szobás, veranda, esslg. rollók, cserépkályhák) és 1X2 szobás lakásokkal, alapítvány, átvehető 100.000 bankteher, 65.000 hozam, 750.000. Közkórházhoz közel magasföldszintes részben alapincézett bérház, 300 öl telken, vízvezeték, 13 bérlemény, 3, 2 és 1X1 szobás teljes lakásokkal, 65.000 hozam, 700.000. Állomáshoz közel alapincézett masszív téglacserép bérház, 14X1 szobás teljes lakásokkal, 58.000 hozam, 550.000. Ugyanott üzletes sarokbérház pincével, beépíthető uccafront, 2X2 és 4X1 szobás teljes lakásokkal, havi 3000 jövedelem, 400.000. Zsidótemető táján üzletes ház átvehető 200.000 bankteher, havi cca 4000 hozammal, 3X2 szobás, részben fürdőszobás lakásokkal, alapincézve, vízvezeték, shone, 340.000. — Ugyanott masszív családi ház 1X2 és 1X1 szobás teljes lakásokkal, alapincézve, vízvezeték, shone, esslg. Lázmes terlakással, 230.000. Ugyanott részben adómentes 2 szobás fürdőszobával és 3X1 szobás teljes lakásokkal, 40.000 bankteher, 230.000. Színházhoz közel magasföldszintes magánház alapincézve 5 szobás komfortos lakás, (elő, fürdő, cseléd szoba, hall, parkett, esslg.) 500.000. Katedrálishoz közel magasföldszintes, alapincézve 3 szobás, elő, fürdőszoba, vízvezeték, shone, esslg., cserépkályhák, 260.000. Adómentes villaszerű kis magánház G Birta uccához közel átvehető 24.000 bankteherrel, 110.000.

ELADO OLCSON kitűnő állapotban levő ebédterendezés Dumbrava Roseli I. 19. emelet. 5748

Aranyat, ezüstöt, antik-ékszereket és tárgyakat veszek. Hartmann Kálmán ékszerész Arad, Minorita-palota. 5277

Látható írásu írógép eladó. Cim a kiadóban. 5728

Könyvszekrényt vennék, másfél méternél nem szélesebbet Ajánlatot „Könyvszekrény” jelűre az Aradi Közlöny kiadóhivatalba kérek.

LEVÉLBÉLYEGGYŰJTEMÉNYEK számára legolcsóbb bevásárlóforgás Dupovici bélyegház, Bucuresti, I. Cal. Victoriei 51. Ingyen árjegyzék.

EBÉDLŐ-BUTOR nagyon szép eladó. Str. N. Filipescu 21.

RÉGI magyar aprópénzt, 1, 2, 10 és 20 fillérest minden mennyiségben veszünk. Armatura S. A. R. Piața Cetății Mehe. 5763

IRÓASZTALT megvételre keresek. Címeket a kiadóba kérek. 5766

Singer-varrógép 2800 lei, két bőrtel 1200, moset kugarnitura 2500, komplet konyha 1800, írőasztal 600, ebédőszék 100 lei, hálószoba 3600, toalettlámpa 500, ebédőasztal 500, nagy szőnyeg 1500, lego csobban. COMISIO, Dacia-kávéház mellett.

FISZTA MOSOTTI RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételek keresnek megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100